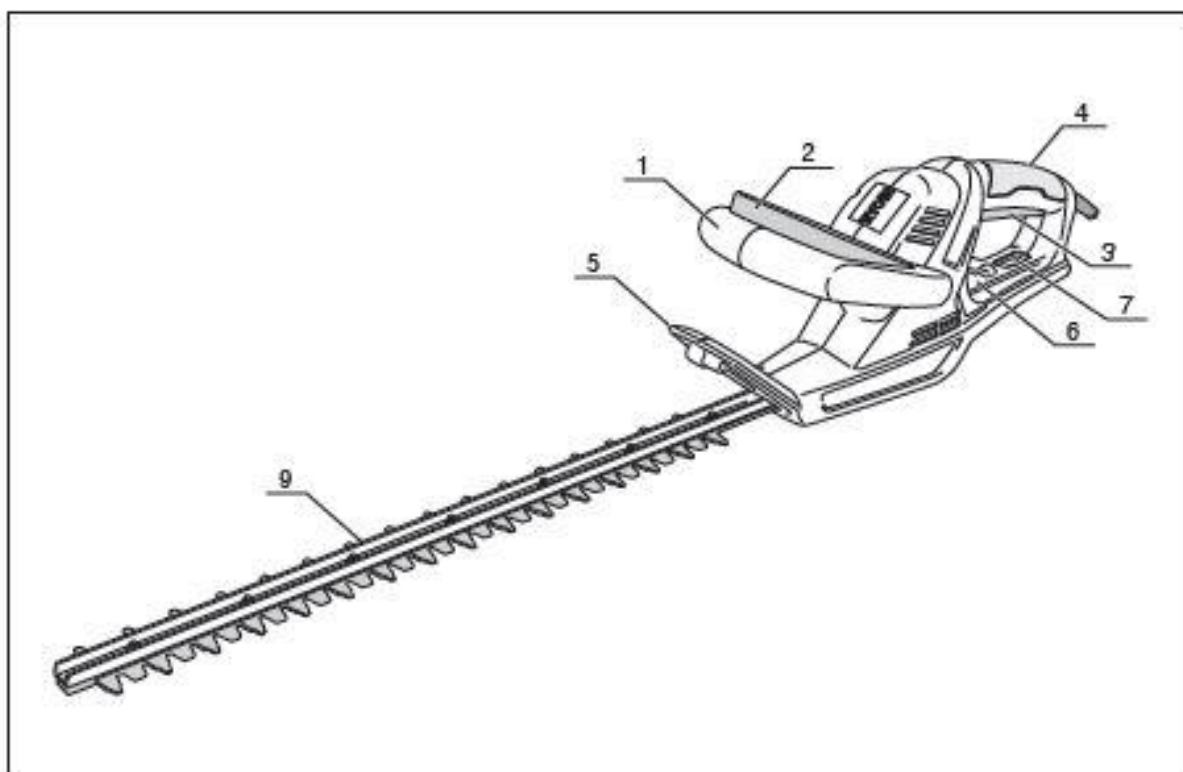


Električni rezalnik za živo mejo

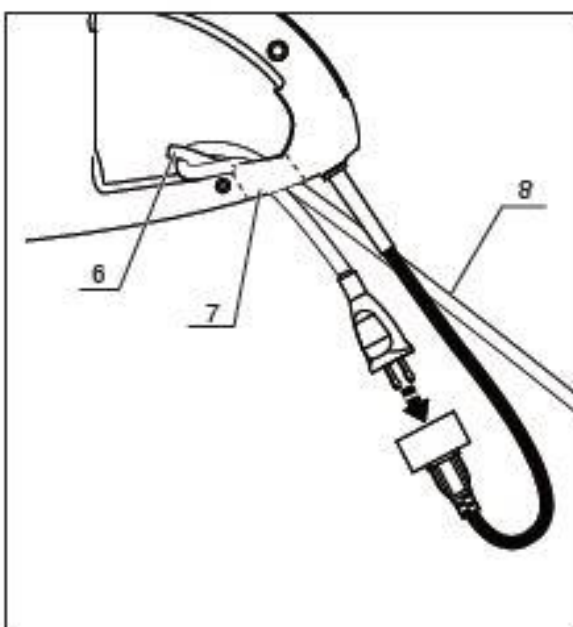
Villager VHT 500

Originalna navodila za uporabo

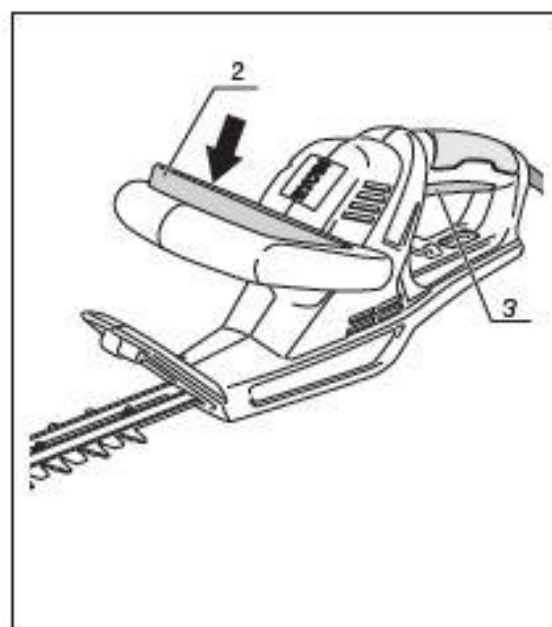




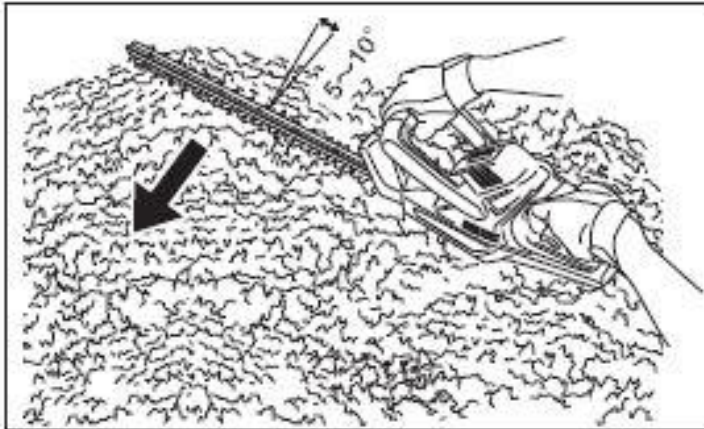
1



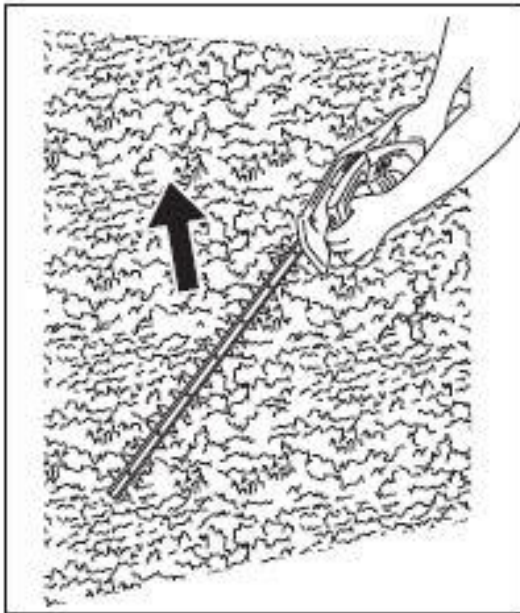
2



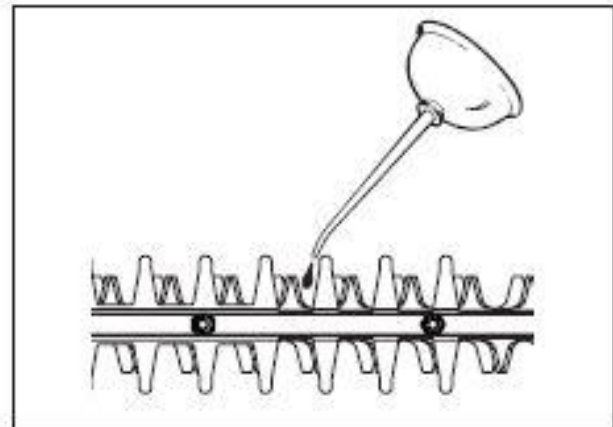
3



4



5



6

Z namenom zagotavljanja vaše varnosti in zadovoljstva pri delu z napravo, podrobno preberite ta navodila, preden začnete z uporabo tega izdelka.

Splošna varnostna pravila

OPOZORILO! Preberite vsa navodila. Neupoštevanje navodil, ki so podana v nadaljevanju, lahko pripeljejo do električnega udara, požara in/ali resnih poškodb. Termin “električno orodje” v vseh opozorilih, ki so navedena spodaj v besedilu, se nanaša na naprave, ki delujejo na elektriko po električnem kablu ali na baterije (brez kabla) kot električna orodja.

SIMBOLI

V teh navodilih in/ali na napravi se nahajajo naslednji simboli:

 		Označuje tveganje za telesno poškodbo ali poškodbo orodja. Skrbno preberite to navodilo.
 		Uporablajte zaščitna očala in zaščito za sluh.
 		Uporablajte rokavice. Priporočena uporaba zaščitne obutve.

	Osebe v bližini se morajo odmakniti iz delovnega območja.
	Ne uporabljajte naprave v dežju in je ne puščajte na dežju. Izlecite vtikač iz napajanja.
	Skladno z zahtevami evropskih direktiv.
	Razred II - Naprava je zaščitena z dvojno izolacijo, zato ozemljitev ni potrebna.
	Zajamčena raven zvočne moči

SHRANITE TA NAVODILA

1. Varnost v delovnem območju

- Delovno območje mora biti čisto in dobro razsvetljeno.** Slabo osvetljena ali onesnažena območja povečajo nevarnost poškodb.
- Naprave ne uporabljajte v eksplozivnih ozračjih, npr. v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** Pri delu z napravo nastajajo iskre, ki lahko vnetljive snovi vnamejo.
- Med uporabo se morajo otroci in opazovalci odmakniti iz delovnega območja.** Motnje lahko povzročijo izgubo nadzora.

2. Električna varnost

- a) **Vtikači se morajo prilegati vtičnicam. Vtikača nikoli ne spreminjajte. Pri vtičnikih z ozemljitvijo nikoli ne uporabljajte adapterjev.** Uporaba ustreznih in nespremenjenih vtičnikov zmanjša nevarnost električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, vodovod in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja velika nevarnost električnega udara.
- c) **Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlagi.** Voda, ki prodre v napravo, povzroči nevarnost električnega udara.
- d) **Napajalni kabel izključite tako, da povlečete za vtičnik. Nikoli ne vlecite za kabel, saj ga lahko poškodujete, zaradi česar obstaja velika nevarnost električnega udara.** Kabel imejte odmaknjen od ostrih robov, mastnih predmetov in virov toplote. Poškodovani in zapleteni kabli povečajo nevarnost električnega udara.
- e) **Če napravo uporabljate zunaj, vedno uporabljajte podaljške za zunanjo uporabo.** Uporaba ustreznih podaljškov zmanjša nevarnost električnega udara.
- f) **Če uporabljate napravo v vlažnem območju, jo priključite na vir napajanja z zaščito ozemljitve, saj to zmanjša nevarnost električnega udara.**

3. Osebna varnost

- a) **Ves čas bodite pozorni, glejte v območje dela in pri delu uporabljajte zdravo pamet.** Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil. Trenutek nepazljivosti je lahko vzrok za težje telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in zaščitna očala.** Uporabljajte zaščitno opremo, ki zmanjša nevarnost poškodb pri vrsti dela, ki ga opravljate; protiprašna maska, zaščitni čevlji z neдрsečim podplatom, čelada, zaščita za obraz in ušesa.
- c) **Preprečite nezaželen zagon naprave. Preden priključite napajalni kabel ali akumulator, se prepričajte, da je naprava izklopljena. To storite tudi, ko napravo prenašate.** Prenašanje naprave s prstom na stikalu lahko povzroči nevarnost poškodb.
- d) **Pred zagonom naprave vedno odstranite orodje in ključ za nastavitev/namestitev.** Če na vrtečem se delu pozabite orodje ali ključ, obstaja nevarnost težjih telesnih poškodb.
- e) **Ne iztegujte naprave. Ves čas imejte dober oprijem s podlago in bodite v ravnotežju.** To omogoča boljši nadzor nad napravo tudi v nepričakovanih situacijah.
- f) **Nosite ustrezno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita.** Lase, oblačila in rokavice imejte odmaknjene od gibajočih se delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibajoče se dele.
- g) **Če je naprava opremljena s priborom za odstranjevanje prahu, ga morate vedno uporabljati.** Uporaba pribora za odstranjevanje prahu zmanjša nevarnosti in bolezni, ki nastanejo zaradi prevelike izpostavljenosti prahu.

4. Pravilna uporaba in nega naprave

- a) **Naprave ne uporabljajte na silo. Za vrsto dela, ki ga opravljate, vedno uporabljajte ustrezno napravo.** Ustrezna naprava delo opravi bolj učinkovito in varno, v skladu z močjo in hitrostjo naprave.

- b) **Naprave ne uporabljajte, če stikalo naprave ne vklopi ali izklopi. Če stikalo ne deluje, naprave ne uporabljajte.** Nesite napravo na servis, kjer Vam bodo stikalo popravili.
- c) **Pred nastavitvijo, menjavo pripomočkov ali shranjevanjem vedno izključite napajalni kabel iz napajanja ali odstranite akumulator.** Preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nevarnost poškodb zaradi nezaželenega vklopa naprave.
- d) **Naprave shranjujte izven dosega otrok. Naprave ne smejo uporabljati osebe, ki niso seznanjene z uporabo naprave ali s temi navodili za uporabo.** Naprave v rokah neizkušenih uporabnikov so zelo nevarne.
- e) **Naprave vzdržujte. Preverjajte poravnanoost in zvijanje gibajočih se delov ter pregledujte napravo za poškodbe, ki lahko vplivajo na delovanje naprave.** Če je naprava poškodovana, morate napravo pred uporabo popraviti. Veliko nesreč nastane zaradi slabo vzdrževanih naprav.
- f) **Rezila morajo biti ostra in čista.** Pravilno vzdrževana rezila se manj zatikajo in jih lažje upravljate.
- g) **Napravo, pripomočke, nastavke, itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Poleg tega upoštevajte še delovne pogoje in vrsto dela, ki ga opravljate.** Uporaba naprave za dela, ki niso opisana v teh navodilih, lahko povzroči nevarnost poškodb.

5. Servis

- a) **Napravo lahko popravlja samo pooblaščen serviser, ki uporablja samo originalne rezervne dele.** To zagotavlja varno delovanje naprave.

POSEBNA VARNOSTNA PRAVILA ZA REZALNIK ZA ŽIVO MEJO

1. Uporabljajte trpežne zaščitne nedrseče rokavice med delom s škarjami za živo mejo, prav tako ko nameščate ali odstranjujete rezila ali nože.
2. Takoj zamenjajte katero koli poškodovano rezilo. Vedno preverite, ali je rezilo pravilno nameščeno in trdno pritrjeno, pred vsako uporabo naprave. V primeru, da tega ne storite, lahko pride do resnih poškodb.
3. Nikoli ne režite kakršne vejic, debelejših od 24mm v premeru.
4. Trdno držite napravo z obema rokama med delom z rezili. Rezila naj bodo čim dlje od telesa.
5. Morate vedeti, kako hitro izklopiti napravo v nujnih primerih.
6. Ne uporabljajte škarij brez nameščenih sprednjih ročajev. Obe roki naj bosta na ročajih med delovanjem vaše naprave.
7. V primeru, da so vaše škarje za živo mejo dobavljene s ščitnikom pred ostanki rezanja, ne uporabljajte ščitnika za držanje naprave.
8. Izklopite škarje za živo mejo - izvlecite vtič iz vtičnice pred kakršnim koli posegom, nastavitvami, spremembo pribora, skladiščenja naprave ali pred kakršnim koli servisiranjem naprave.
9. Takšni preventivni varnostni ukrepi zmanjšujejo tveganje nepričakovanega zagona naprave.

10. Servis naprave naj opravljajo le usposobljene osebe. Servis ali vzdrževanje naprave s strani nestrokovnih oseb lahko povzroči poškodbe uporabnika ali poškodbe naprave.
11. V primeru, da je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati pooblaščen servisni center, z namenom izogiba kakršnemu koli tveganju.
12. Vsi deli vašega telesa naj bodo čim dlje od rezila. Ne odstranjujte ali držite materiala, ki se reže, med gibanjem rezil. Preverite, ali je stikalo izklopljeno med čiščenjem zataknjenega materiala. Trenutek neprevidnosti med delom s škargami za živo mejo lahko povzroči resne poškodbe.
13. Ko prenašate škargje za živo mejo, jih držite za ročico, rezila pa naj bodo ustavljena. Med transportom ali skladiščenjem škarij za živo mejo vedno namestite zaščitni pokrov na rezila. Pravilno delo s škargami za živo mejo bo zmanjšalo možnost telesnih poškodb z rezilom.
14. Hranite kabel stran od območja rezanja. Med obratovanjem je kabel lahko skrit v grmičevju in ga lahko po nesreči nože rezane
15. Shranite ta navodila. Uporabljajte jih, da bi poučili druge osebe, ki bi lahko uporabljale to orodje. V primeru, da komur koli posojate to orodje, mu izročite tudi ta navodila, da bi preprečili napačno uporabo izdelka in se izognili morebitnim poškodbam.

OPIS (Slika 1)

1. Sprednji ročaj
2. Ročica varnostnega stikala
3. Sprožilec stikala
4. Zadnja ročica
5. Odbojnik
6. Zatič za razbremenitev kabla
7. Odprtina
8. Podaljšek
9. Rezilo

KARAKTERISTIKE

Napetost	230 V , 50 Hz
Priključna moč	500 W
Hitrost brez obremenitve	3,300 min-1
Dolžina rezila	470 mm
Max. zmogljivost rezanja	20 mm
Neto teža	3.0 kg
Vibracije	2.615 m/s ² , 3,034 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²
LpA	86,8 dB (A)
Lwa	101 dB (A)

UPORABA

Krajšanje in oblikovanje žive meje, grmovja in trave

DELOVANJE NAPRAVE

POVEZOVANJE NAPRAVE NA VIR NAPAJANJA (Slika 2)

Ta naprava je zasnovana z zatičem za razbremenitev kabla (6), ki preprečuje, da se kabel iztakne med vlečenjem le-tega pri uporabi naprave.

1. Namestite zanko na koncu podaljška.
2. Del zanke podaljška potisnite skozi odprtino (7) na dnu zadnje ročice in ga namestite čez zatič za razbremenitev kabla.
3. Počasi povlecite zanko čez zatič, dokler se obremenitev vtiča odstrani.
4. Priključite napravo na podaljšek.

OPOMBA: Napačno odstranjevanje kabla z zatiča za razbremenitev kabla lahko pripelje do popuščanja ali izklopa vtiča iz vtičnice.

DRŽANJE ŠKARIJ

Pred uporabo škarij se postavite v delovni položaj in pržite naslednje:

1. Da uporabljate ustrezna oblačila ter varovalna sredstva za oči in ušesa.
2. Da napravo držite trdno z obema rokama. Desna roka je rahlo zvita in drži zadnjo ročico (4), leva roka pa drži sprednjo ročico (1).
3. Da ste v stabilnem položaju med korakanjem in delom s škarijami za živo mejo, tako, da so rezila vedno čim dlje od vašega telesa.

ZAGON IN USTAVLJANJE NAPRAVE (Slika 3)

1. Za zagon naprave pritisnite ročno varnostno stikalo (2) ter sprožilec stikala (3) istočasno.
2. Sprostite katero koli stikalo za ustavljanje naprave.

REZANJE

NEVARNOST: Nikoli ne režite blizu električnih kablov ali vodnikov. V primeru, da se rezilo zatakne na električnem kablu ali vodniku, SE NE DOTIKAJTE REZILA! REZILO LAHKO POSTANE ELEKTRIČNO PREVODNO IN ZELO NEVARNO. Nadaljujte z držanjem škarij za zadnji držaj in jih položite čim dlje od vas, zaradi vaše osebne varnosti. Izklopite električno energijo na poškodovanem tokovnem vodniku ali kablu pred poskusom ločevanja rezila od kabla. Kontakt z rezilom, drugimi prevodnimi deli škarij ali s kabli pod električno napetostjo lahko povzroči smrt zaradi električnega udara ali resne poškodbe.

OPOZORILO: Vedno držite obe roki na ročicah škarij za živo mejo. Nikoli ne držite grmovja z eno roko, škarij pa z drugo roko med delom. Nepravilno držanje škarij lahko povzroči resne poškodbe.

OPOZORILO: Očistite delovno področje pred uporabo naprave. Odstranite vse objekte, kot so kabli, razsvetljava, žice ali karkoli drugega, kar bi se lahko zataknilo v rezila in na ta način ustvarilo tveganje električnega udara in resnih poškodb.

POSTOPEK REZANJA

Med rezanjem novih izrastkov delajte s širokimi gibi tako, da stebelca pridejo direktno v škarje. Ne poskušajte rezati vejic, debelejših od 10mm, ali tiste, ki so očitno prevelike za prostor med rezili. Uporabite ročne škarje, ročne žage ali žage za obrezovanje za rezanje debelejših vej. V primeru potrebe za globjim rezom, režite večkrat po malo. Porežite najprej obe strani žive meje, potem pa tudi sam vrh.

TEHNIKE REZANJA

Horizontalno rezanje (Slika 4)

Držanje škarij z rezilom, ki je nagnjeno s kotom 5-10 stopinj glede na vašo površino rezanja, bo olajšalo vaše delo in zagotovilo boljše rezanje.

Vertikalno rezanje (Slika 5)

Začnite z rezanjem od spodaj in nadaljujte navzgor, zaradi enakomernega rezanja. Pomikajte rezila v loku proti zunanji strani žive meje ali grma tako, da obrezani deli padajo na tla.

VZDRŽEVANJE

OPOZORILO: Pri servisiranju naprave uporabljajte le originalne rezervne dele. Uporaba kakršnih koli drugih delov lahko povzroči okvaro naprave.

OPOZORILO: Pred pregledom, čiščenjem ali servisiranjem naprave izklopite vtič iz omrežja in počakajte, da se vsi gibljivi deli ustavijo. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči resne poškodbe ali škodo na premoženju.

MAZANJE REZILA (Slika 6)

Za lažje delo in daljšo življenjsko dobo rezila je potrebno mazati rezilo škarij pred in po vsaki uporabi.

1. Ustavite motor in izklopite napravo iz omrežja.
2. Položite škarje za živo mejo na ravno površino. Namažite z lahkim strojnim oljem celoten rob zgornjega rezila. V primeru, da ne načrtujete uporabe škarij daljše časovno obdobje, priporočamo, da rezilo previdno namažete med delovanjem naprave.

OPOMBA: Ne mažite med uporabo naprave.

BRUŠENJE REZILA

Rezilo je treba ponovno nabrusiti v primeru, da se zmogljivost rezanja in obnašanje naprave začneta slabšati (npr. v primeru, da so rezila pogosto v stiku s tujki).

1. Ustavite motor, izklopite napravo iz omrežja in trdno pritrdite rezilo.
2. Brusite vidno površino vsakega zoba rezila s pomočjo gladke okrogle pile. Pazite, da se ohrani originalni kot med piljenjem.
3. Sprostite rezilo, zaženite napravo, da bi se pojavili do tedaj skriti deli zob rezila, zatem pa jo ponovno izklopite.
4. Izklopite škarje iz omrežja in ponovite postopek brušenja, če je to potrebno.

OPOZORILO: Ne uporabljajte škarij s topimi ali poškodovanimi rezili. To lahko pripelje do preobremenitve in nezadovoljivih rezultatov rezanja.

ČIŠČENJE ŠKARIJ ZA ŽIVO MEJO

1. Ustavite motor in izklopite napravo iz omrežja.
2. Očistite umazanijo in prah z ohišja škarij z uporabo vlažne krpe z blagim čistilom.

OPOMBA: Ne uporabljajte močnih čistil na plastičnem ohišju ali ročicah. Le-ti se lahko poškodujejo zaradi določenih aromatičnih olj, kot so bor in limona, ter zaradi topil, kot je kerozin.

TRANSPORT IN SKLADIŠČENJE

1. Vedno namestite pokrov na rezilo pred skladiščenjem ali transportom škarij. Delajte previdno, da bi izognili poškodbam zaradi ostrih zob rezila.
2. Škarje temeljno očistite pred skladiščenjem. Škarje skladiščite v zaprtem prostoru, na suhem mestu, ki je izven dosega otrok. Naprava naj bo čim dlje od korozivnih snovi, kot so vrtno kemikalije in soli.

VARSTO OKOLJA

V primeru, da je treba zamenjati vašo napravo po dolgi uporabi, je ne odstranjajte skupaj s gospodinjskimi odpadki, temveč jo odložite na ekološko varen način. Električnih odpadkov ne smete obravnavati kot gospodinjske odpadke. Oddajte jih na zbirna mesta predvidena za recikliranje električnih naprav. Preverite pri lokalnih pristojnih organih ali pri prodajalcu glede nasveta o reciklaži.

ES IZJAVA O SKLADNOSTI

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

Villager

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis stroja:

Električni rezalnik za živo mejo VHT 500

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2000/14/ES, 2005/88/ES o emisiji hrupa strojev, ki se uporabljajo na prostem
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-15:2009+A1:2010

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TUV SUD testno poročilo 70.403.10.023.22 dat. 16.09.2013

izmerjena raven zvočne moči	LpA 86,8 dB(A)
zajamčena raven zvočne moči	LwA 101 dB(A)

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 13.09.2017

Odgovorna oseba za sestavo tehnične dokumentacije

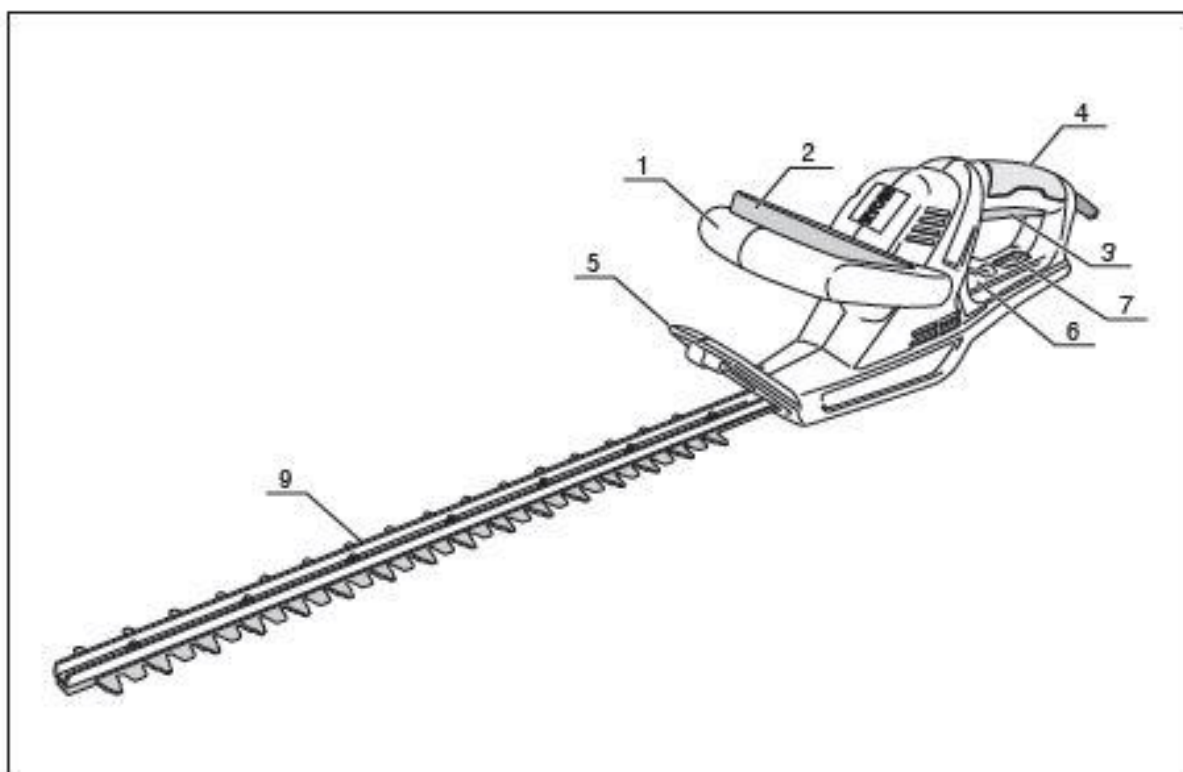
Zvonko Gavrilov

Electric hedge trimmer

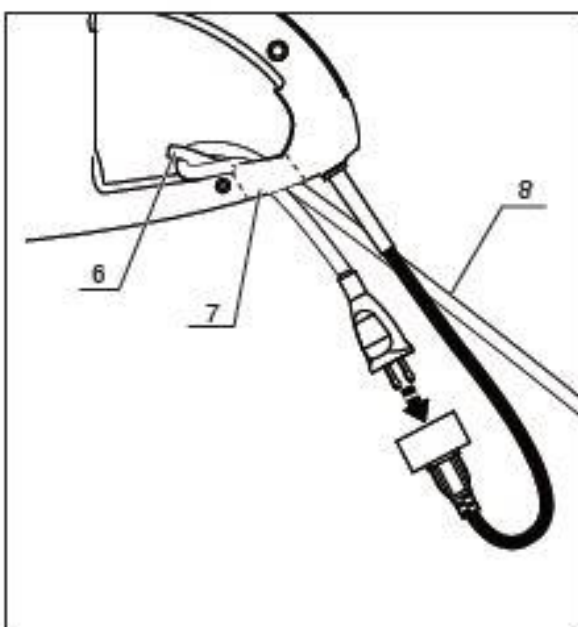
Villager VHT 500

Original instructions manual

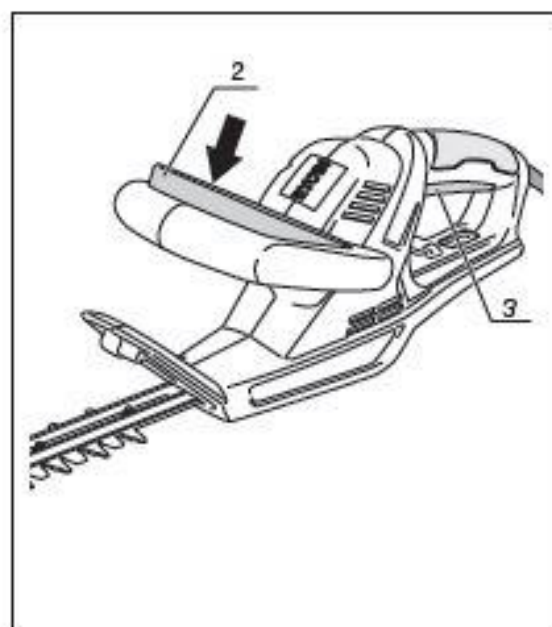




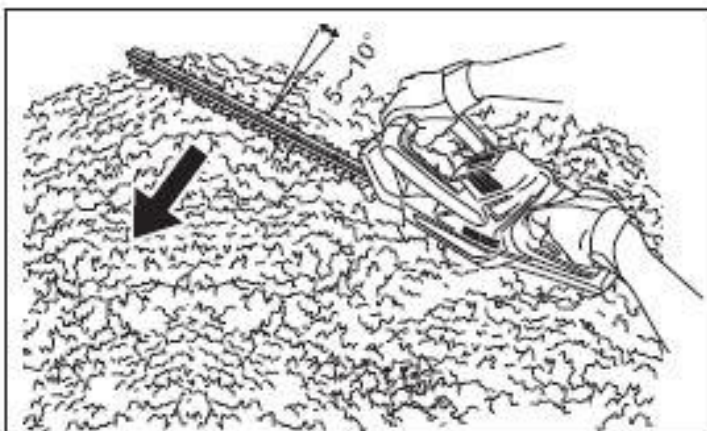
1



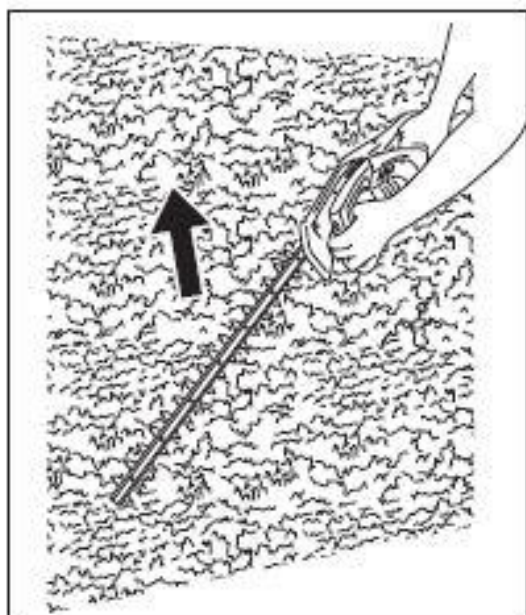
2



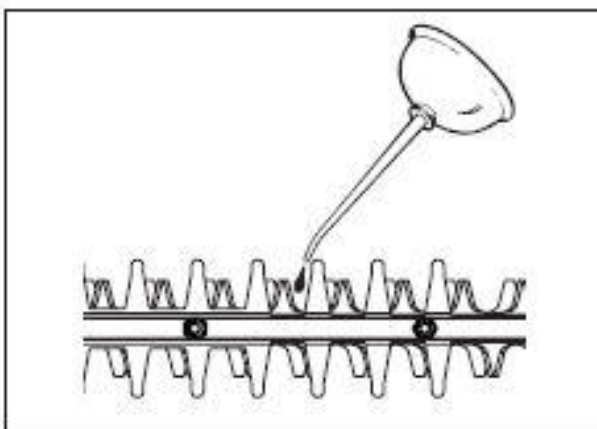
3



4



5



6

To ensure your safety and satisfaction, carefully read through this OWNER'S MANUAL before using the product.

General Safety Rules

WARNING! Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. SYMBOLS

In this manual and/or on the machine the following symbols are used:

 		Denotes risk of personal injury or damage to the tool. Read instructions carefully.
 		Wear safety glasses and ear protection.
 		Wear gloves. Wearing of protective shoes advised.
 		Keep other people and domestic animals at a safe distance.

	Do not use this product in the rain or leave outdoors while it is raining. Always keep the cable away from the heat sources, oils or sharp edges. Remove plug from the mains immediately if cable is damaged or entangled.
	In accordance with essential requirements of the European directive(s).
	Class II - The machine is double insulated; Earthing wire is therefore not necessary.
	The guaranteed sound power level

SAVE THESE INSTRUCTIONS

1. Work area

- Keep the work area clean and well illuminated.** Cluttered and poorly lit areas invite accidents.
- Do not use power tools in explosive environments, e.g. near flammable liquids, gases or dust.** Power tools generate sparks that can easily ignite dust or fumes.
- Keep children and other bystanders away from the area where you are using the power tool.** Distractions can cause you to lose concentration and control.

2. Electrical safety

- The power tool's plug must fit correctly into the wall socket. Never modify the plug in any way.** Never use an adaptor plug together with earthed power tools. Unmodified plugs and suitable wall sockets minimize the risk of electric shocks.
- Avoid physical contact with earthed objects, such as pipes, radiators, ovens or refrigerators.** There is an increased risk of receiving an electrical shock if your body is earthed.
- Do not expose the power tool to rain or other wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the mains lead. Never use the lead to carry the tool or pull the plug from a wall socket. Keep the lead away from heat, oil, sharp edges and moving parts.** Damaged or tangled leads increase the risk of electric shock.

- e) **When using power tools outdoors, use an extension lead that is suitable for this purpose.** The use of an extension lead designed for outdoor use decreases the risk of electric shocks.
- f) **If for some reason you must use a power tool in a wet environment, always connect it to the mains via an earth-fault circuit breaker such as an RCD (residual current device).** Using an RCD significantly reduces the chances of you receiving an electric shock.

3. Personal safety

- a) **Pay attention to your actions and use common sense when using power tools. Never use power tools if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** One moment of inattention while using a power tool may result in serious injury.
- b) **Use protective equipment. Always wear eye protection.** Using protective clothing such as dust masks, non-slip safety shoes, helmets and ear defenders when needed decreases the risk of injury.
- c) **Avoid accidental starts. Make sure that the power switch is set to OFF before plugging the tool into a wall socket.** Never carry a power tool with your finger on the trigger and never connect the power tool to a wall socket when the switch is set to ON, since it may result in injury.
- d) **Remove all service tools/keys before switching on the power tool.** A service tool left on a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This will allow you to have more control in unexpected situations.
- f) **Wear suitable attire. Do not wear loose-fitting clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts.** Loose-fitting clothes, jewellery or long hair could potentially become caught in any moving parts.
- g) **If equipment for dust extraction or collection is available, make sure that it is connected and used properly.** Use of dust collection equipment can reduce dust related hazards.

4. Use and maintenance of the power tool

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer if used at the rate for which it was designed.
- b) **Never use the power tool if the power switch does not switch the tool on and off properly.** Any power tool that cannot be controlled by the power switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Unplug the lead from the wall socket before making any adjustments, changing accessories or storing the power tool.** These precautions reduce the risk of the power tool starting unexpectedly.
- d) **Store any power tools that are not being used out of children's reach.** Do not allow people who are unfamiliar with the tool or its functions to operate the tool. Power tools can be dangerous if they fall into the hands of inexperienced users.
- e) **Maintaining power tools. Check for any incorrect settings, parts that catch, broken parts or anything else which may cause the power tool to malfunction. If something is damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and similar in accordance with these instructions and in an appropriate way suitable for the type of power tool used, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for a purpose other than that for which it is intended could result in a dangerous situation.

5. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This guarantees that the safety of the power tool is maintained.

SPECIFIC SAFETY RULES FOR HEDGE TRIMMER

1. Use non-slip, heavy-duty protective gloves when operating the hedge trimmer and when installing or removing blades.
2. Replace any blade that has been damaged. Always make sure blade is installed correctly and securely fastened before each use. Failure to do so can cause serious injury.
3. Never cut any material over 24mm in diameter.
4. Maintain a firm grip on both handles while cutting with a blade. Keep the blade away from body.
5. Know how to stop the unit quickly in an emergency.
6. Do not use trimmer without front handles in place. Keep both hands on handles when the unit is in use.
7. If hedge trimmer is equipped with a clipping deflector, do not use the clipping deflector as a gripping surface.
8. Disconnect Hedge Trimmer - Disconnect the plug from power source before making any adjustments, changing accessories, storing the hedge trimmer, or before servicing.
9. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the product accidentally.
10. Service on the product must be performed by qualified repair personnel only. Service or maintenance performed by unqualified personnel could result in injury to the user or damage to the product.
11. If the power supply cord is damaged, it must be replaced only by the manufacturer or by an authorized service center to avoid risk.
12. Keep all parts of the body away from the cutter blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving. Make sure the switch is off when clearing jammed material. A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.
13. Carry the hedge trimmer by the handle with the cutter blade stopped. When transporting or storing the hedge trimmer always fit the cutting device cover. Proper handling of the hedge trimmer will reduce possible personal injury from the cutter blades.

14. Keep cable away from cutting area. During operation the cable may be hidden in shrubs and can be accidentally cut by the blade.

15. Save these instructions. Refer to them frequently and use them to instruct others who may use this tool. If you loan someone this tool, loan them these instructions also to prevent misuse of the product and possible injury.

DESCRIPTION (Fig.1)

1. Front handle
2. Hand safety switch
3. Switch trigger
4. Rear handle
5. Guard
6. Cable strain relief
7. Opening
8. Extension cord
9. Blade

SPECIFICATIONS

Voltage	230V, 50Hz
Power input	500 W
No load speed	3,300 min ⁻¹
Blade length	470 mm
Max. cutting capacity	20 mm
Net weight	3.0 kg
Vibration	2.615 m/s ² , 3,034 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²
LpA	86,8 dB (A)
Lwa	101 dB (A)

APPLICATIONS

1. Trimming and shaping hedges and shrubbery

OPERATION

CONNECTING TO POWER SUPPLY (Fig. 2)

This product is designed with a cable strain relief (6) that prevents the extension cord from being pulled loose while using.

1. Form a loop with the end of the extension cord.
2. Insert loop portion of extension cord through opening (7) in the bottom of the rear handle and place over cable strain relief.
3. Slowly pull loop against cord retainer until the slack is removed.
4. Plug product into extension cord.

NOTE: Failure to remove all excess cord slack from extension cord retainer could result in plug loosening from receptacle.

HOLDING THE TRIMMER

Before operating the trimmer, stand in the operating position, and check the following.

1. Proper clothing as well as safety eye and ear protection is worn.
2. The unit is held firmly with both hands. The right arm is slightly bent and is holding the rear handle (4), and the left arm is straight and is holding the front handle (1).
3. Make sure you have a safe footing and hold the garden trimmer so that the cutting blades always clear of your body.

STARTING AND STOPPING (Fig. 3)

1. To start the tool, squeeze the hand safety switch (2) and switch trigger (3) simultaneously.
2. Release either switch to stop the tool.

CUTTING

DANGER: Never cut near electric cords or lines. If blade jams on any electrical cord or line, DO NOT TOUCH THE BLADE! IT CAN BECOME ELECTRICALLY LIVE AND VERY DANGEROUS. Continue to hold the hedge trimmer by the insulated rear handle or lay it down and away from you in a safe manner. Disconnect the electrical service to the damaged line or cord before attempting to free the blade from the line or cord. Contact with the blade, other conductive parts of the hedge trimmer, or live electric cords or lines will result in death by electrocution or serious injury.

WARNING: Always keep both hands on the hedge trimmer handles. Never hold shrubs with one hand and operate hedge trimmer with the other. Improper handling of hedge trimmer could result in serious injury.

WARNING: Clear the area to be cut before each use. Remove all objects such as cords, lights, wire, or loose string which can become entangled in the cutting blade and create a risk of electric shock and serious personal injury.

CUTTING SEQUENCE

When trimming new growth, use wide sweeping action so that the stems are fed directly into the blade. Do not try to cut branches that are thicker than 10mm or those obviously too large to feed into the blade. Use looping shears, a hand saw or pruning saw to cut out thick branches first. If a radical cut is necessary, cut a little at a time in several passes. Cut both sides of the hedge first and then the top.

CUTTING TECHNIQUES

Horizontal cut (Fig. 4)

Hold the trimmer with the blade tilted 5-10 degrees to your cutting object makes the operation easier and assures a better cutting.

Vertical cut (Fig. 5)

Start trimming at the bottom and sweep up for even cutting. Swing the blades in an arc towards the outsides of the hedge so that the cuttings are swept on the ground.

MAINTENANCE

WARNING: When servicing, use only identical replacement parts. Use of any other parts can create a hazard or cause product damage.

WARNING: Before inspecting, cleaning, or servicing the machine, disconnect the plug from power source and wait for all moving parts to stop. Failure to follow these instructions can result in serious personal injury or property damage.

LUBRICATING THE BLADE (Fig. 6)

For easier operation and longer blade life, lubricate the hedge trimmer blade before and after each use.

1. Stop the motor and disconnect from power supply.
2. Lay the hedge trimmer on a flat surface. Apply light weight machine oil along the edge of the top blade. If you will be using the hedge trimmer for an extended period, it is advisable to oil the blade during use.

NOTE: Do not oil while the hedge trimmer is running.

SHARPENING THE BLADE

The blade must be re-sharpened if cutting performance and behavior begin to deteriorate (i.e. if blades frequently snag on branches).

1. Stop the motor and disconnect from power supply, and clamp the blade in a vice.

2. File the exposed cutting surface of each blade tooth with a smooth round file. Be sure to retain the original angle of tooth when filing.
3. Remove the blade from the vise, and restart it and stop it so that unshaped edges of the blade teeth are exposed.
4. Disconnect the trimmer from the power supply and repeat the sharpening procedure if necessary.

WARNING: Do not operate the trimmer with dull or damaged cutting blades. This may cause overload and will give unsatisfactory cutting results.

CLEANING THE HEDGE TRIMMER

1. Stop the motor and disconnect from power supply.
2. Clean dirt and debris from the body of the hedge trimmer, using a damp cloth with a mild detergent.

NOTE: Do not use any strong detergents on the plastic housing or the handle. They can be damaged by certain aromatic oils such as pine and lemon, and by solvents such as kerosene.

TRANSPORTING AND STORING

1. Always place the blade cover on the blade before storing or transporting the hedge trimmer. Use caution to avoid the sharp teeth of the blade.
2. Clean the hedge trimmer thoroughly before storing. Store the hedge trimmer indoors, in a dry place that is inaccessible to children. Keep away from corrosive agents such as garden chemicals and de-icing salts.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Do not dispose of in general household waste. Instead - dispose of in an environmental way, contact your local recycling center or council for advice. Please take the care of the environment very seriously.

DECLARATION OF CONFORMITY

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Description of the machinery: **Electric hedge trimmer VHT 500**

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise emission
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

The harmonized and other standards:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-15:2009+A1:2010

*The notified body accordance with **Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC***
TUV SUD test report 70.403.10.023.22 dat. 16.09.2013

The measured sound power level	LpA 86,8 dB(A)
The guaranteed sound power level	LwA 101 dB(A)

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 13.09.2017

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

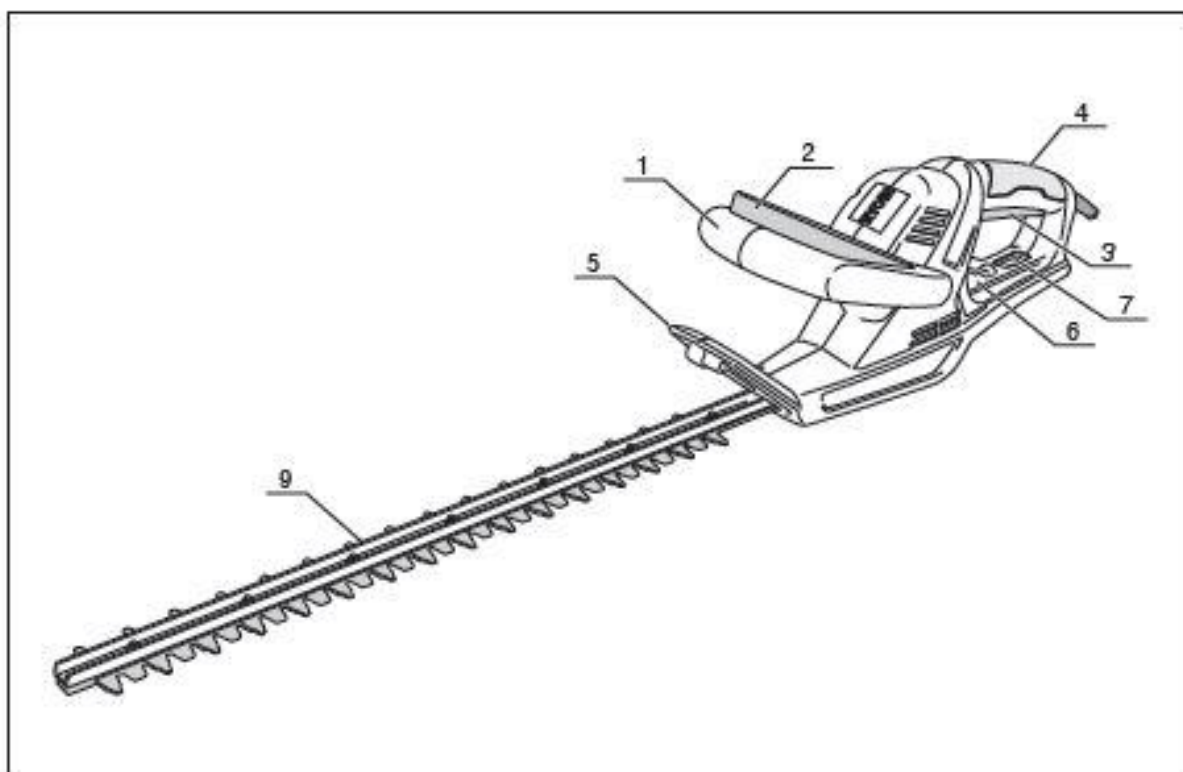
Zvonko Gavrilov

Trimer za živu ogradu

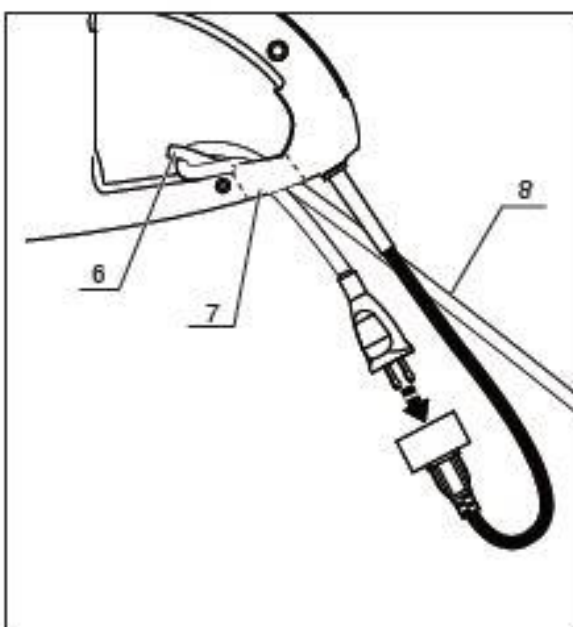
Villager VHT 500

Originalno upustvo za upotrebu

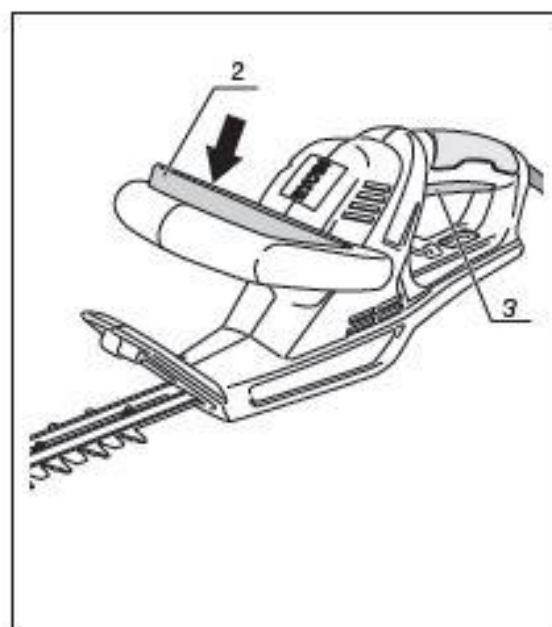




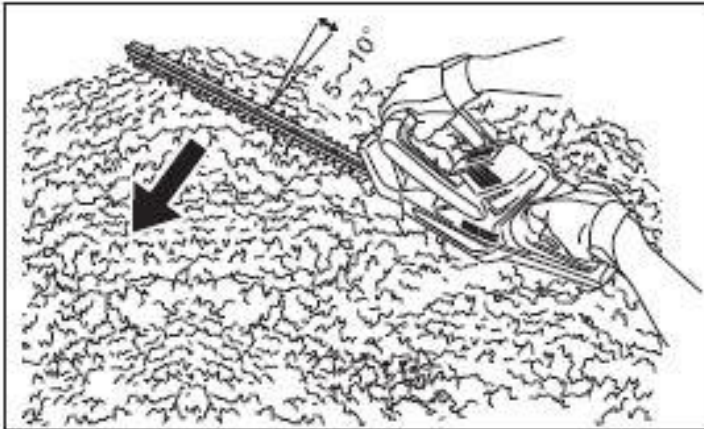
1



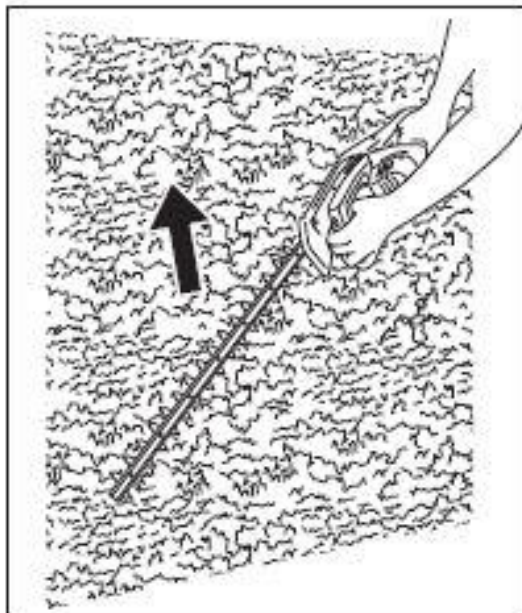
2



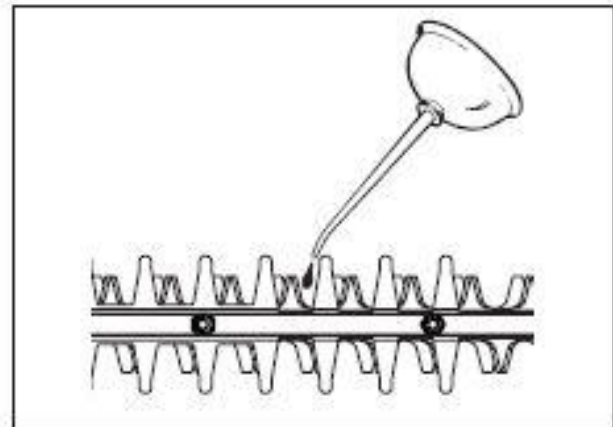
3



4



5



6

Da bi osigurali Vašu bezbednost i zadovoljstvo rada sa uređajem, pažljivo pročitajte ovo uputstvo pre nego što počnete da koristite ovaj proizvod.

Opšta Pravila Bezbednosti

UPOZORENJE! Pročitajte sve instrukcije. Nepoštovanje i nepridržavanje uputstava koja slede u nastavku, mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede. Termin “električni alat” u svim upozorenjima koja su navedena dole u tekstu, odnose se na aparate koji rade na struju preko električnog kabla, ili na baterije (bez kabla) kao električni alati.

SIMBOLI

U ovom uputstvu i/ili na mašini se nalaze sledeći simboli:

 		Označava rizik od lične povrede ili oštećenja na alatu. Pažljivo pročitajte uputstvo.
 		Nosite zaštitne naočare i zaštitu za uši.
 		Nosite rukavice. Preporučeno nošenje zaštitne obuće.

	Držite druge ljude i domaće životinje na bezbednoj udaljenosti.
	Nemojte koristiti ovaj uređaj po kiši i nemojte ga ostavljati napolju dok pada kiša. Izvucite utikač iz napajanja.
	U skladu sa osnovnim zahtevima evropskih direktiva.
	Klasa II uređaja – Mašina je dvostruko izolovana; stoga uzemljenje nije neophodno.
	Garantovani novi zvucne snage

SAČUVAJTE OVE INSTRUKCIJE

1) Bezbednost radnog prostora

- Radni prostor održavajte čistim i dobro osvetljenim.** Neuredan i mračan radni prostor doprinosi nesrećnom slučaju.
- Nemojte raditi sa električnim alatom u eksplozivnoj atmosferi - kao što je prisustvo zapaljivih tečnosti, gasova i prašine.** Električni alat proizvodi varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- Držite decu i posmatrače na bezbednoj udaljenosti dok radite sa električnim alatom.** Ometanje može uzrokovati gubitak kontrole.

2) Električna bezbednost

- a) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama. Utikače nemojte modifikovati ni na koji način. Nemojte koristiti ni adaptere (adaptacioni utikači) sa uzemljenim električnim alatom.** Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice - će smanjiti rizik od električnog udara.
- b) **Izbegavajte kontakt tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, kuhinjski šporeti, frižideri i sl.** Postoji povećani rizik od električnog udara - ukoliko je Vaše telo uzemljeno.
- c) **Nemojte izlagati električni alat kiši ni vlagi.** Ukoliko voda prodre u uređaj, to će povećati opasnost od električnog udara.
- d) **Nemojte grubo postupati sa kablom. Nemojte nikada kabal koristiti za prenošenje, vučenje ili izvlačenje utikača iz utičnice - radi isključenja. Kabal držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova uređaja.** Upetljan ili oštećen kabal - povećava rizik od električnog udara.
- e) **Kada radite sa električnim alatom napolju, koristite produžne kablove namenjene za spoljašnju upotrebu.** Upotreba odgovarajućeg produžnog kabla namenjenog za spoljašnju upotrebu - smanjuje opasnost od električnog udara.
- f) **Ukoliko je rad sa električnim alatom na vlažnoj lokaciji neizbežan, koristite zaštitu mreže u koju je ugrađena sklopka (rezidualni strujni uređaj - RCD).** Sklopka smanjuje rizik od električnog udara.

3) Lična zaštita

- a) **Ostanite oprezni, pratite šta radite i koristite zdrav razum - dok radite sa električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje dok radite sa električnim alatom - može dovesti do ozbiljnih povreda.
- b) **Uvek koristite ličnu zaštitnu opremu i zaštitne naočare.** Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, čvrsta kapa ili zaštita za uši, koji se koriste u odgovarajućim uslovima - smanjiće opasnost od ličnog povredjivanja.
- c) **Izbegnite nenamerno pokretanje. Osigurajte da je prekidač u Off položaju pre nego što priključite uređaj na napojnu mrežu ili baterijski komplet, pre podizanja ili prenošenja uređaja.** Nošenje uređaja sa prstom na prekidaču ili priključivanje na mrežu uređaja kod koga je prekidač u On položaju – može izazvati nesrećan slučaj.
- d) **Uklonite sve podešavajuće alate (npr. ključeve) pre nego što uključite uređaj.** Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na obrtnom delu uređaja – može izazvati nanošenje telesnih povreda.
- e) **Nemojte se protezati. Održavajte odgovarajući stabilan stav nogu i ravnotežu sve vreme rada.** To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- f) **Obucite se propisno. Nemojte nositi široku odeću niti nakit. Vašu kosu, odeću i rukavice - držite podalje od pokretnih delova.** Odeća koja visi, nakit ili duga kosa - mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima.
- g) **Ukoliko je na uređaj moguće priključiti opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrudite se da je ta oprema priključena i da se pravilno koristi.** Korišćenje ovakve opreme smanjuje opasnost od nesrećnih slučajeva - koji nastaju zbog prašine.

4) Upotreba i nega električnog alata

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat.** Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primenu. Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i bezbednije - ako se koristi u opsegu za koji je projektovan.
- b) **Nemojte koristiti električni alat ukoliko prekidač ne uključuje (ON) ili ne isključuje (OFF).** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem - je opasan i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili baterijski komplet iz uređaja - pre bilo kakvog podešavanja uređaja, zamene dodatka ili skladištenja uređaja.** Ovakve preventivne zaštitne mere smanjuju opasnost od nenamernog pokretanja električnog alata.
- d) **Električni alat koji je isključen - skladištite van domašaja dece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate sa radom ovog električnog alata ili nisu pročitale instrukcije - da rade sa njim.** Električni alat postaje opasan u rukama osobe neobučene za rad sa njim.
- e) **Održavajte električne alate.** Proverite nepravilnost položaja ili zaglavljivanje pokretnih delova, lom delova ili svako drugo stanje - koje može uticati na rad električnog alata. Ukoliko je oštećen, električni alat mora biti popravljen pre sledeće upotrebe. Mnogi nesrećni slučajevi uzrokovani su lošim održavanjem električnog alata.
- f) **Održavajte rezne alate oštirim i čistim.** Propisno održavani rezni alati sa oštirim reznim ivicama - imaju manje šanse za zaglavljivanje, a i lakše je kontrolisati takve alate.
- g) **Koristite električni alat, dodatke, i dr. u skladu sa ovim instrukcijama - uzimajući u obzir radne uslove i posao koji treba obaviti.** Korišćenje električnog alata za poslove drugačije od onih za koje je namenjen - može dovesti do opasnih situacija.

5) Servis

- a) **Neka Vaš električni alat servisira samo kvalifikovana osoba u ovlašćenoj servisnoj radionici - uz korišćenje identičnih rezervnih delova.** To će osigurati da se očuva bezbednost električnog uređaja.

POSEBNA PRAVILA BEZBEDNOSTI ZA MAKAZE ZA ŽIVU OGRADU

- 1. Koristite otporne zaštitne rukavice koje se ne klizaju, prilikom rada sa makazama za živu ogradu, kao i kada postavljate ili uklanjate sečiva ili noževe.
- 2. Odmah zamenite bilo koje sečivo koje je oštećeno. Uvek proverite da li je sečivo ispravno instalirano i dobro pričvršćeno, pre svake upotrebe uređaja. Ukoliko to ne učinite, može doći do ozbiljnih povreda.
- 3. Nikada nemojte seći bilo koji materijal, koji je deblji od 24mm u dijametru.
- 4. Snažno držite dršku sa obe ruke dok sećete sa sečivima. Držite sečiva podalje od tela.
- 5. Potrebno je da znate kako da brzo zaustavite uređaj u hitnim slučajevima.
- 6. Nemojte koristiti makaze bez pričvršćenih prednjih drški. Držite obe ruke na drškama kada je vaš električni alat u radu.
- 7. Ako su vaše makaze za živu ogradu opremljene sa branikom od ostataka sečenja, nemojte koristiti branik za držanje uređaja.

8. Isključite makaze za živu ogradu - isključite utikač iz utičnice, pre nego što preduzmete bilo kakva podešavanja, promenu dodataka, skladištenje uređaja ili pre bilo kakvog servisiranja uređaja.
9. Takve preventivne bezbednosne mere smanjuju opasnost od nehotičnog pokretanja uređaja.
10. Servis uređaja mora isključivo da obavi kvalifikovano osoblje. Servis ili održavanje uređaja od strane nekvalifikovanog osoblja, može prouzrokovati povrede korisnika ili oštećenje uređaja.
11. Ako je kabl za napajanje oštećen, on mora biti zamenjen od strane proizvođača, ili od strane autorizovanog servisnog centra, da bi se izbegao svaki rizik.
12. Držite sve telove svog tela podalje od sečiva. Nemojte uklanjati ili držati materijal koji se seče, dok se sečiva pomeraju. Proverite da li je prekidač isključen kada čistite zaglavljen materijal. Trenutak nepažnje tokom rada sa makazama za živu ogradu, može dovesti do ozbiljnih povreda.
13. Nosite makaze za živu ogradu za ručicu, uz zaustavljena sečiva. Prilikom transporta ili skladištenja makaza za živu ogradu, uvek postavite predviđeni poklopac na sečiva. Pravilno rukovanje makazama za živu ogradu smanjiće mogućnosti telesnih povreda od sečiva.
14. Držite kabl dalje od oblasti za rezanje. Tokom rada, kabal može biti sakriven u grmlju i može se slučajno prerezati od noža
15. Sačuvajte ova uputstva. Često ih pogledajte i koristite ih da bi podučili druge osobe koje mogu koristiti ovaj alat. Ako nekome pozajmljujete ovaj alat, pozajmite mu i ove instrukcije, da bi sprečili zloupotrebu proizvoda i izbegli eventualne povrede.

OPIS (Slika 1)

1. Prednja drška
2. Ručni sigurnosni prekidač
3. Okidač prekidača
4. Zadnja ručka
5. Odbojnik
6. Vučno rasterećenje kabla
7. Otvor
8. Produžni kabl
9. Sečivo

KARAKTERISTIKE

Napon	230 V, 50Hz
Ulazna snaga	500 W
Brzina bez opterećenja	3,300 min-1
Dužina sečiva	470 mm
Max. kapacitet sečenja	20 mm
Neto težina	3.0 kg
Vibracija	2.615 m/s^2 , $3,034 \text{ m/s}^2$; $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
LpA	86,8 dB (A)
Lwa	101 dB (A)

PRIMENA

Skraćivanje i oblikovanje žive ograde, grmlja i trave

FUNKCIONISANJE UREĐAJA**POVEZIVANJE UREĐAJA NA IZVOR NAPAJANJA (Slika 2)**

Ovaj uređaj je projektovan sa vučnim rasterećenjem kabla (6), koji sprečava da se kabl istragne prilikom razvlačenja kabla tokom korišćenja uređaja.

1. Napravite petlju na kraju produžnog kabla.
2. Provucite deo petlje produžnog kabla kroz otvor (7) na dnu zadnje ručke i postavite ga preko držača vučnog rasterećenja kabla.
3. Polako povucite petlju preko držača vučnog rasterećenja kabla, dok se ne ukloni relaksator.
4. Priključite uređaj na produžni kabl.

NAPOMENA: Pogrešno uklanjanje svog viška kabla sa držača produžnog kabla, može dovesti do popuštanja ili izvlačenja utikača iz utičnice.

DRŽANJE MAKAZA

Pre upotrebe trimera, stanite u radni položaj i proverite sledeće:

1. Da li nosite odgovarajuću odeću, kao i sredstva obezbeđenja očiju i ušiju.
2. Da li držite uređaj čvrsto sa obe ruke. Desna ruka je blago savijena i drži zadnju dršku (4), a leva ruka je ispravljena i drži prednju ručku (1).
3. Da li imate stabilan oslonac prilikom koraćanja i držanja baštenskog trimera, tako da su sečiva uvek podalje od vašeg tela.

STARTOVANJE I ZAUSTAVLJANJE UREĐAJA (Slika 3)

1. Da biste startovali uređaj, pritisnite ručni sigurnosni prekidač (2) i okidač prekidača (3) istovremeno.
2. Otpustite bilo koji od prekidača, da bi zaustavili uređaj.

SEČENJE

OPASNOST: Nikada nemojte seći blizu električnih kablova ili vodova. Ako se sečivo zaglavi na nekom električnom kablju ili vodu struje, **NEMOJTE DODIRIVATI SEČIVO! ONO MOŽE POSTATI ELEKTRIČNO ŽIVO I VEOMA OPASNO.** Nastavite da držite trimmer za zadnju dršku ili ga položite podalje od vas, radi lične bezbednosti. Isključite električnu energiju na oštećenom strujnom vodu ili kablju, pre pokušaja da oslobodite sečivo od kabla. Kontakt sa sečivom, drugim provodnim delovima trimera, ili sa kablovima sa živom strujom, može prouzrokovati smrt od električnog udara ili ozbiljne povrede.

UPOZORENJE: Uvek držite obe ruke na ručicama makaza za živu ogradu. Nikada ne držite žbunje sa jednom rukom, a trimmer sa drugom rukom, dok radite sa njim. Nepravilno držanje trimera može dovesti do ozbiljnih povreda.

UPOZORENJE: Očistite okolinu koja treba da se seče, pre upotrebe uređaja. Uklonite sve objekte, kao što su kablovi, osvetljenje, žice ili bilo šta drugo, što može da se uplete u sečiva i stvori rizik od strujnog udara i ozbiljnih povreda.

PROCEDURA SEČENJA

Kada sečete novoizrasle izdanke, koristite široke pokrete, tako da stabljike direktno ulaze u makaze. Ne pokušavajte da sečete grančice deblje od 10mm ili one koje su očigledno prevelike da uđu u prostor sečiva. Koristite ručne makaze, ručne testere ili testere za orezivanje, da bi prvo isekli deblje grane. Ako je potreban neki radikalni rez, secite po malo iz više puta. Isecite obe strane žive ograde, a zatim šišajte sam vrh.

TEHNIKE SEČENJA

Horizontalno sečenje (Slika 4)

Držanje trimera sa sečivom nagnutim pod uglom od 5-10 stepeni u odnosu na vaš objekat sečenja, čini rad lakšim i osigurava bolje sečenje.

Vertikalno sečenje (Slika 5)

Počnite sa sečenjem od dna i nastavite na gore, radi ravnijeg sečenja. Ljuljajte sečiva u luku prema spoljašnjoj strani žive ograde ili grma, tako da odsečeni delovi padaju na tlo.

ODRŽAVANJE

UPOZORENJE: Kod servisiranja uređaja, koristite samo identične rezervne delove. Upotreba bilo kojih drugih delova može prouzrokovati ili izazvati oštećenje uređaja.

UPOZORENJE: Pre pregleda, čišćenja ili servisiranja uređaja, isključite utikač iz struje i sačekajte da se svi pokretni delovi zaustave. Nepoštovanje ovih uputstava može dovesti do ozbiljne povrede, ili do oštećenja imovine.

PODMAZIVANJE SEČIVA (Slika 6)

Za lakši rad i duži vek sečiva, potrebno je da podmazujete sečivo trimera pre i posle svakog korišćenja.

1. Zaustavite motor i isključite aparat iz utičnice.
2. Položite makaze za živu ogradu na ravnu površinu. Podmažite lakim mašinskim uljem celu ivicu gornjeg sečiva. Ako planirate da ne koristite trimer na duži vremenski rok, preporučuje se da se sečivo pažljivo podmaže dok uređaj radi.

NAPOMENA: Nemojte podmazivati trimer dok radi.

OŠTRENJE SEČIVA

Sečivo mora da se ponovo naoštiri, ukoliko se performanse sečenja i ponašanje uređaja počnu da se pogoršavaju (npr. ukoliko se sečiva često suočavaju sa granama).

1. Zaustavite motor i isključite ga iz napajanja strujom i stegnite sečivo u stegu.
2. Turpijajte vidljivu površinu svakog zuba sečiva sa glatkom okruglom trupijom. Pazite da se zadrži originalni ugao zuba prilikom turpijanja.
3. Izvadite sečivo iz steg, pokrenite uređaj, a zatim za ponovo isključite, da bi se pojavili do tada skriveni zubi sečiva.
4. Isključite trimer iz struje i ponovite proceduru oštrenja, ukoliko je to potrebno.

UPOZORENJE: Nemojte koristiti trimer sa tupim ili oštećenim sečivima. To može prouzrokovati preopterećenje i dati nezadovoljavajuće rezultate sečenja.

ČIŠĆENJE MAKAZA ZA ŽIVU OGRADU

1. Zaustavite motor i isključite ga iz struje.
2. Očistite prljavštinu i prašinu sa tela trimera, koristeći vlažnu krpu uz malo deterdženta.

NAPOMENA: Nemojte koristiti jake deterdžente na plastičnom kućištu ili ručkama. Oni se mogu oštetiti nekim aromatičnim uljima, kao što su bor i limun, kao i rastvaračima kao što je kerozin.

TRANSPORTOVANJE I ČUVANJE

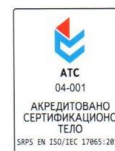
1. Uvek stavljajte poklopac na sečivo pre skladištenja ili transporta trimera. Budite oprezni da izbegnete oštre zube sečiva.
2. Očistite trimer temeljno pre skladištenja. Čuvajte trimer u zatvorenom prostoru, na suvom mestu koje je nedostupno deci. Držite uređaj podalje od korozivnih agenasa, kao što su baštenske hemikalije i soli.

ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE

Ukoliko je potrebno da zamenite vaš uređaj nakon duge upotrebe, ne odlažite ga sa kućnim otpadom već ga odložite na ekološki bezbedan način. Električni otpad ne bi trebalo tretirati kao kućno đubre. Molimo Vas da reciklirate tamo gde postoje postrojenja za reciklažu. Proverite sa lokalnim nadležnima ili prodavcem za savet o reciklaži.



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta KVALITET Niš
Акционерско друштво за испитивање квалитета КВАЛИТЕТ Ниш
Joint-stock company for quality testing KVALITET Niš



POTVRDA O USAGLAŠENOSTI Broj: **P07190390300**
CONFIRMATION OF CONFORMITY No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: ELEKTRIČNI TRIMER ZA ŠIŠANJE ŽIVE OGRADE
Product:

Oznaka tipa/modela: VHT 500
Type:

Robna marka: VILLAGER
Trademark:

Proizvodjač: Villager D.O.O.
Manufacturer: Slovenija

Vrednovana dokumentacija Evaluated documentation:

Izveštaj/sertifikat: 4840310253300 od 01.12.2010
Test report/Certificate:

Izdat od: JIANGSU TUV PRODUCT SERVICE LTD.
Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve 'Pravilnika o elektromagnetskoj kompatibilnosti' (Sl. glasnik RS, 25/2016).
On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfils the requirements of the 'Rulebook on Electromagnetic Compatibility' (Official Gazette RS, 25/2016).

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji utiču na usaglašenost sa navedenim Pravilnikom moraju se prijaviti "Kvalitet"-u a.d. Niš.
Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention Rulebook, shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: Niš, 17.09.2019.
Place and date:
Važi do: 16.09.2024.
Valid until:



Generalni direktor

3a
Vladimir Vukašinović, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.
Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068
e-mail: office@kvalitet.co.rs, http://www.kvalitet.co.rs



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta KVALITET Niš
Акционарско друштво за испитивање квалитета КВАЛИТЕТ Ниш
Joint-stock company for quality testing KVALITET Niš



POTVRDA O USAGLAŠENOSTI
CONFIRMATION OF CONFORMITY

Broj: **P1019052800**
No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.
Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI
KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: TRIMER ZA ŽIVU OGRADU
Product:

Oznaka tipa/modela: VHT 500
Type:

Robna marka: Villager
Trademark:

Proizvodjač: VILLAGER D.O.O.
Manufacturer: SLOVENIJA

Vrednovana dokumentacija Evaluated documentation:

Izvešaj/sertifikat: 70.403.10.023.21-01 od 21.05.2013
Test report/Certificate:

Izdat od: TUV SUD
Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve 'Pravilnika o bezbednosti mašina' (Sl. glasnik RS, 58/2016).
On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfils the requirements of the 'Rulebook on Machinery Safety' (Official Gazette RS, 58/2016).

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, električnim karakteristikama proizvoda koji utiču na usaglašenost sa navedenim Pravilnikom moraju se prijaviti "Kvalitet"-u a.d. Niš.
Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention Rulebook, shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: Niš, 17.09.2019.
Važi do: 16.09.2024.
Valid until:



Generalni direktor

[Signature]

Vladimir Vukašinović, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.
Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068
e-mail: office@kvalitet.co.rs, http://www.kvalitet.co.rs

Deklaracija o usaglašenosti

Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis naprave:

Trimer za živu ogradu VHT 500

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke

Harmonizovani i drugi korišćeni standardi:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-15:2009+A1:2010

Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TUV SUD ispitni izveštaj 70.403.10.023.22 dat. 16.09.2013

Izmereni nivo buke	LpA 86.8 dB(A)
Garantovani nivo buke	LwA 101 dB(A)

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 13.09.2017.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

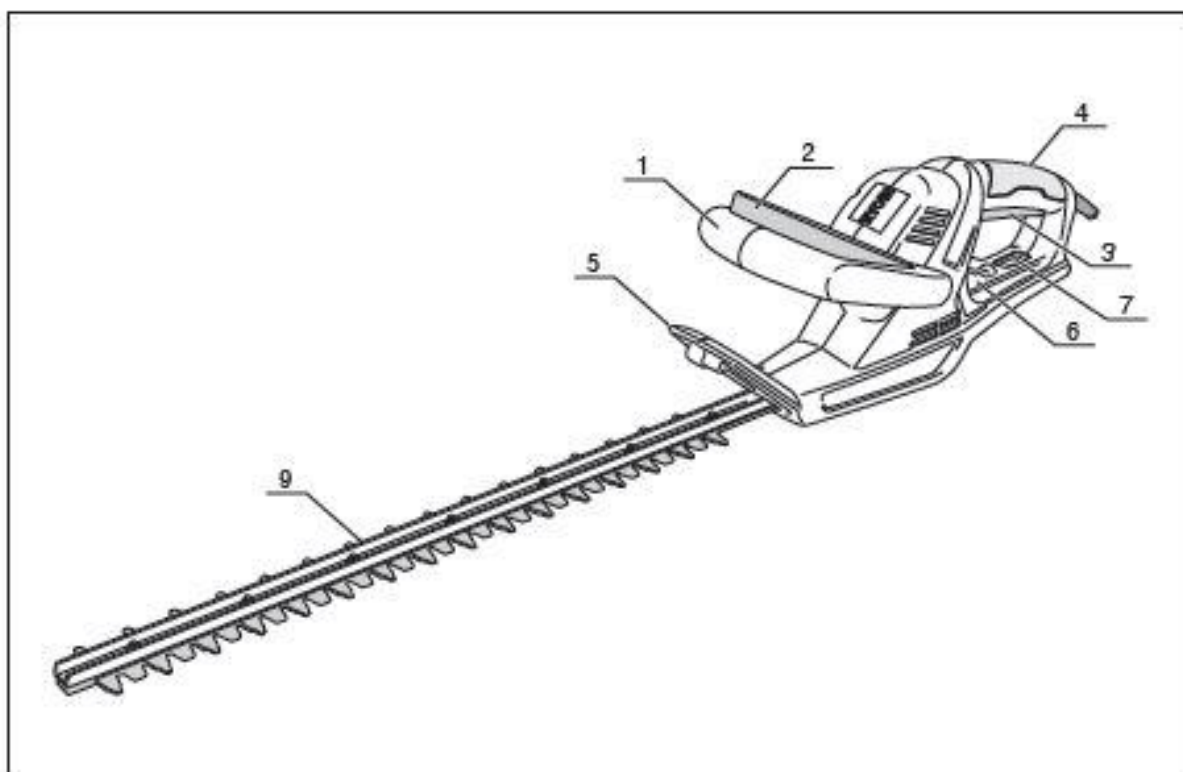
Zvonko Gavrilov

Škare za živicu

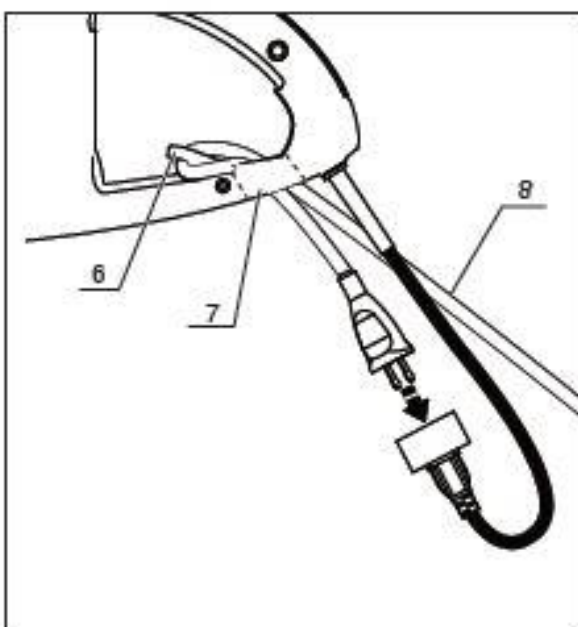
Villager VHT 500

Izvorne upute za uporabu

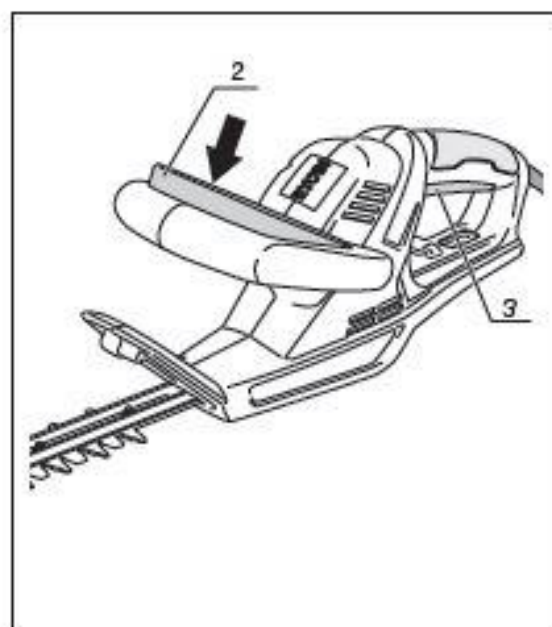




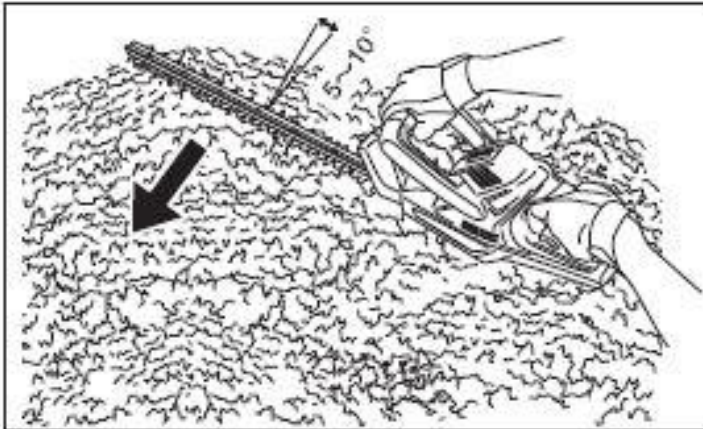
1



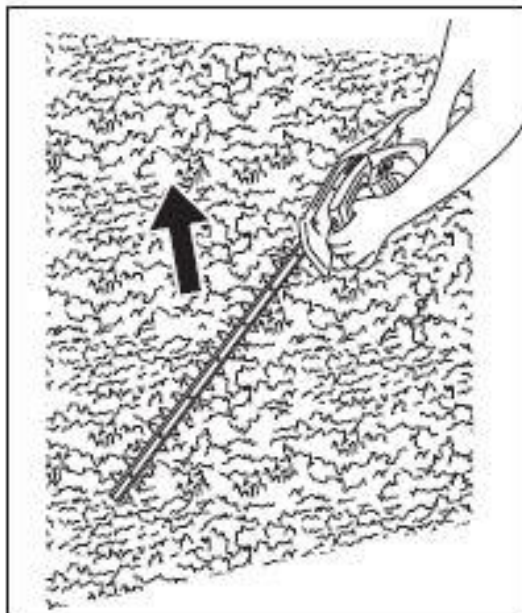
2



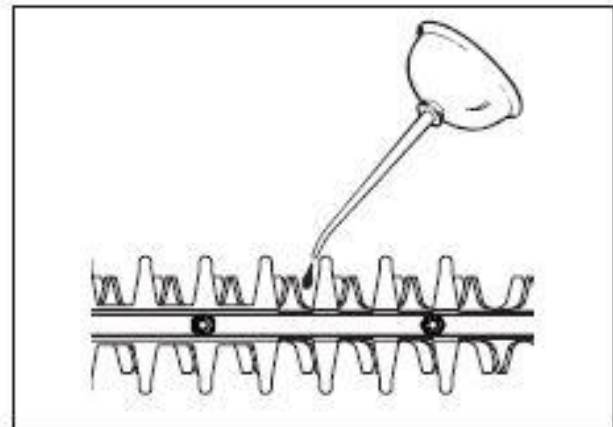
3



4



5



6

Kako bi zajamčili sigurnost i zadovoljstvo rada uređajem, pažljivo pročitajte ove upute prije nego što počnete primjenjivati ovaj proizvod.

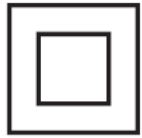
Opća sigurnosna pravila

UPOZORENJE! Pročitajte sve naputke. Nepoštovanje i nepridržavanje uputa koja slijede u nastavku, mogu imati za posljedicu električni udar, požar i/ili teške ozljede. Termin “električni alat” u svim upozorenjima koja su navedena dolje u tekstu, odnose se na aparate koji rade na struju preko električnog kabela, ili na baterije (bez kabela) kao električni alati.

SIMBOLI

U ovim uputama i/ili na stroju se nalaze sljedeći simboli:

 		Označava rizik od osobne ozljede ili oštećenja na alatu. Pozorno pročitajte upute.
 		Nosite zaštitne naočale i zaštitu za uši.
 		Nosite rukavice. Preporučeno nošenje zaštitne obuće.

	Držite druge ljude i domaće životinje na bezbednoj udaljenosti.
	Nemojte koristiti ovaj uređaj po kiši i nemojte ga ostavljati napolju dok pada kiša. Izvucite utikač iz napajanja.
	Sukladno osnovnim zahtjevima europskih direktiva.
	Klasa II uređaja – Stroj je dvostruko izoliran; stoga uzemljenje nije nužno.
	Garantirana razina buke

SAČUVAJTE OVE NAPUTKE

1) Sigurnost radnog prostora

- Radni prostor održavajte čistim i dobro osvijetljenim.** Neuredan i mračan radni prostor doprinosi nesretnom slučaju.
- Nemojte raditi s električnim alatom u eksplozivnoj atmosferi - kao što je prisustvo zapaljivih tečnosti, gasova i prašine.** Električni alat proizvodi iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- Držite djecu i promatrače na sigurnoj udaljenosti dok radite s električnim alatom.** Ometanje može prouzročiti gubitak kontrole.

2) Električna sigurnost

- a) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama. Utikače nemojte modificirati ni na koji način. Nemojte koristiti ni adaptere (adaptacioni utikači) s uzemljenim električnim alatom.** Nemodificirani utikači i odgovarajuće utičnice - će smanjiti rizik od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, kuhinjski šporeti, frižideri i sl.** Postoji povećani rizik od električnog udara - ukoliko je Vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Nemojte izlagati električni alat kiši ni vlagi.** Ukoliko voda prodre u uređaj, to će povećati opasnost od električnog udara.
- d) **Nemojte grubo postupati sa kablom. Nemojte nikada kabel koristiti za prenošenje, vučenje ili izvlačenje utikača iz utičnice - radi isključenja. Kabel držite podalje od toplote, ulja, oštarih ivica ili pokretnih dijelova uređaja.** Upetljan ili oštećen kabel - povećava rizik od električnog udara.
- e) **Kada radite s električnim alatom vani, koristite produžne kablove namijenjene za vanjsku uporabu.** Uporaba odgovarajućeg produžnog kabla namijenjenog za vanjsku uporabu - smanjuje opasnost od električnog udara.
- f) **Ukoliko je rad s električnim alatom na vlažnoj lokaciji neizbježan, koristite zaštitu mreže u koju je ugrađena sklopka (rezidualni strujni uređaj - RCD).** Sklopka smanjuje rizik od električnog udara.

3) Osobna zaštita

- a) **Ostanite oprezni, pratite šta radite i koristite zdrav razum - dok radite s električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepozornosti dok radite s električnim alatom - može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- b) **Uvijek koristite osobnu zaštitnu opremu i zaštitne naočale.** Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, čvrsta kapa ili zaštita za uši, koji se koriste u odgovarajućim uvjetima – smanjit će opasnost od osobnog ozljeđivanja.
- c) **Izbjegnite nenamjerno pokretanje. Osigurajte da je prekidač u Off položaju prije nego li priključite uređaj na napojnu mrežu ili baterijski komplet, prije podizanja ili prenošenja uređaja.** Nošenje uređaja sa prstom na prekidaču ili priključivanje na mrežu uređaja kod koga je prekidač u On položaju – može izazvati nesretan slučaj.
- d) **Uklonite sve podešavajuće alate (npr. ključeve) prije nego li uključite uređaj.** Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na obrtnom dijelu uređaja – može izazvati nanošenje tjelesnih ozljeda.
- e) **Nemojte se protezati. Održavajte odgovarajući stabilan stav nogu i ravnotežu sve vrijeme rada.** To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- f) **Odjenite se propisno. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Vašu kosu, odjeću i rukavice - držite podalje od pokretnih dijelova.** Odjeća koja visi, nakit ili duga kosa - mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima.
- g) **Ukoliko je na uređaj moguće priključiti opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrudite se da je ta oprema priključena i da se pravilno koristi.** Korištenje ovakve opreme smanjuje opasnost od nesretnih slučajeva - koji nastaju zbog prašine.

4) Uporaba i njega električnog alata

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primjenu.** Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i sigurnije - ako se koristi u opsegu za koji je projektiran.
- b) **Nemojte koristiti električni alat ukoliko prekidač ne uključuje (ON) ili ne isključuje (OFF).** Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati prekidačem - je opasan i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili baterijski komplet iz uređaja - prije bilo kakvog podešavanja uređaja, zamjene dodatka ili skladištenja uređaja.** Ovakve preventivne zaštitne mjere smanjuju opasnost od nenamjernog pokretanja električnog alata.
- d) **Električni alat koji je isključen - skladištite van dosega djece i nemojte dozvoliti osobama koje nisu upoznate sa radom ovog električnog alata ili nisu pročitale instrukcije - da rade s njim.** Električni alat postaje opasan u rukama osobe neobučene za rad s njim.
- e) **Održavajte električne alate. Provjerite nepravilnost položaja ili zaglavljivanje pokretnih dijelova, lom dijelova ili svako drugo stanje - koje može utjecati na rad električnog alata. Ukoliko je oštećen, električni alat mora biti popravljen prije sljedeće uporabe.** Mnogi nesretni slučajevi prouzročeni su lošim održavanjem električnog alata.
- f) **Održavajte rezne alate oštrim i čistim.** Propisno održavani rezni alati s oštrim reznim ivicama - imaju manje šanse za zaglavljivanje, a i lakše je kontrolirati takve alate.
- g) **Koristite električni alat, dodatke, i dr. u skladu s ovim instrukcijama - uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti.** Korištenje električnog alata za poslove drugačije od onih za koje je namijenjen - može dovesti do opasnih situacija.

5) Servis

- a) **Neka Vaš električni alat servisira samo kvalificirana osoba u ovlaštenoj servisnoj radionici - uz korištenje identičnih rezervnih dijelova.** To će osigurati da se očuva sigurnost električnog uređaja.

POSEBNA SIGURNOSNA PRAVILA ZA ŠKARE ZA ŽIVICU

1. Koristite otporne zaštitne rukavice koje se ne klišu, prigodom rada sa škarama za živicu, kao i kada postavljate ili uklanjate sječiva ili noževe.
2. Odmah zamijenite bilo koje sječivo koje je oštećeno. Uvijek provjerite je li sječivo ispravno instalirano i dobro pričvršćeno, prije svake uporabe uređaja. Ukoliko to ne učinite, može doći do ozbiljnih ozljeda.
3. Nikada ne režite bilo koji materijal, deblji od 24mm u promjeru.
4. Snažno držite dršku s obje ruke dok režete sječivima. Držite sječiva podalje od tijela.
5. Potrebno je da znate kako brzo zaustaviti uređaj u hitnim slučajevima.
6. Ne koristite škare bez pričvršćenih prednjih drški. Držite obje ruke na drškama kada je vaš električni alat u radu.

7. Ako su vaše škare za živicu opremljene branikom od ostataka sječenja, nemojte koristiti branik za držanje uređaja.
8. Isključite škare za živicu - isključite utikač iz utičnice, prije nego što poduzmete bilo kakva podešavanja, promjenu dodatka, skladištenje uređaja ili prije bilo kakvog servisiranja uređaja.
9. Takve preventivne sigurnosne mjere smanjuju opasnost od nehotičnog pokretanja uređaja.
10. Servis uređaja mora obavljati isključivo obučeno osoblje. Servis ili održavanje uređaja od strane neobučenog osoblja, može prouzrokovati ozljede korisnika ili oštećenje uređaja.
11. Ako je kabel za napajanje oštećen, mora biti zamijenjen od strane proizvođača, ili od strane autoriziranog servisnog centra, kako bi se izbjegao svaki rizik.
12. Držite sve dijelove tijela podalje od sječiva. Ne uklanjajte i ne držite materijal koji se siječe, dok se sječiva kreću. Provjerite je li sklopka isključena kada čistite zaglavljen materijal. Trenutak nepažnje tijekom rada sa škarama za živicu, može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
13. Nosite škare za živicu za ručku, uz zaustavljena sječiva. Prigodom transporta ili skladištenja škara za živicu, uvijek postavite predviđeni poklopac na sječiva. Pravilno rukovanje škarama za živicu smanjit će mogućnosti tjelesnih ozljeda od sječiva.
14. Držite kabel dalje od mjesta rezanja. Tijekom rada kabel može biti skriven u grmovima i može se slučajno rezati oštricom.
15. Sačuvajte ove upute. Često ih pogledajte i koristite ih da podučite druge osobe koje mogu koristiti ovaj alat. Posuđujete li nekome ovaj alat, posudite mu i ove naputke, kako bi spriječili zlorabu proizvoda i izbjegli eventualne ozljede.

OPIS (Slika 1)

1. Prednja drška
2. Ručna sigurnosna sklopka
3. Okidač sklopke
4. Stražnja ručka
5. Odbojnik
6. Vučno rasterećenje kabla
7. Otvor
8. Produžni kabel
9. Sječivo

KARAKTERISTIKE

Napon	230 V, 50Hz
Ulazna snaga	500 W
Brzina bez opterećenja	3,300 min-1
Dužina sječiva	470 mm
Max. kapacitet sječenja	20 mm
Neto težina	3.0 kg
Vibracija	2.615 m/s^2 , 3.034 m/s^2 ; $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
LpA	86,8 dB (A)
Lwa	101 dB (A)

PRIMJENA

Skraćivanje i oblikovanje živice, grmlja i trave

FUNKCIONIRANJE UREĐAJA

POVEZIVANJE UREĐAJA NA IZVOR NAPAJANJA (Slika 2)

Ovaj uređaj je projektiran s vučnim rasterećenjem kabla (6), koji sprječava da se kabel istragne pri razvlačenju kabla tijekom primjene uređaja.

1. Napravite petlju na kraju produžnog kabla.
2. Provucite dio petlje produžnog kabla kroz otvor (7) na dnu stražnje ručke i postavite ga preko držača vučnog rasterećenja kabla.
3. Polako povucite petlju preko držača vučnog rasterećenja kabla, dok se ne ukloni relaksator.
4. Priključite uređaj na produžni kabl.

NAPOMENA: Pogrešno uklanjanje svog viška kabla sa držača produžnog kabla, može dovesti do popuštanja ili izvlačenja utikača iz utičnice.

DRŽANJE ŠKARA

Prije uporabe škara, stanite u radni položaj i provjerite sljedeće:

1. Nosite li odgovarajuću odjeću, kao i zaštitna sredstva za oči i uši.
2. Držite uređaj čvrsto s obje ruke. Desna ruka je blago savijena i drži stražnju dršku (4), a lijeva ruka je ispravljena i drži prednju ručku (1).
3. Osigurajte si stabilan oslonac prigodom koraćanja i držanja vrtnih škara, tako da su sječiva uvijek podalje od vašega tijela.

STARTANJE I ZAUSTAVLJANJE UREĐAJA (Slika 3)

1. Kako biste startali uređaj, pritisnite ručnu sigurnosnu sklopku (2) i okidač sklopke (3) istovremeno.

2. Otpustite bilo koju od sklopki, kako bi zaustavili uređaj.

SJEČENJE

OPASNOST: Nikada ne sijecite blizu električnih kablova ili vodova. Ako se sječivo zaglavi na nekom električnom kablov ili vodu struje, NE DOTIČITE SJEČIVO! ONO MOŽE POSTATI STRUJNO ŽIVIM I VRLO OPASNIM. Nastavite držati škare za stražnju dršku ili ga položite podalje od vas, radi osobne sigurnosti. Isključite električnu energiju na oštećenom strujnom vodu ili kablov, prije pokušaja da oslobodite sječivo od kablova. Kontakt sa sječivom, drugim provodnim dijelovima škara, ili sa kablovima sa živom strujom, može prouzročiti smrt od strujnog udara ili ozbiljne ozljede.

UPOZORENJE: Uvijek držite obje ruke na ručkama škara za živicu. Nikada ne držite grmlje jednom rukom, a škare drugom rukom, dok radite sa njima. Nepravilno držanje škara može dovesti do ozbiljnih ozljeda.

UPOZORENJE: Očistite okolinu koju treba sjeći, prije uporabe uređaja. Uklonite sve objekte, kao što su kablovi, rasvjeta, žice ili bilo što drugo, što se može zapetljati u sječiva i stvoriti rizik od strujnog udara i ozbiljnih ozljeda.

PROCEDURA SJEČENJA

Kada režete novoizrasle izdanke, koristite široke pokrete, tako da stabljike direktno ulaze u škare. Ne pokušavajte rezati grančice deblje od 10mm ili one koje su očito prevelike da uđu u prostor sječiva. Koristite ručne škare, ručne pile ili pile za orezivanje, da bi prvo odrezali deblje grane. Ako je potreban neki radikalni rez, sijecite po malo iz više puta. Režite prvo obje strane živice ograde, a zatim šišajte sam vrh.

TEHNIKE SJEČENJA

Vodoravno sječenje (Slika 4)

Držanje škara sa sječivom nagnutim pod kutom od 5-10 stupnjeva u odnosu na vaš objekt sječenja, čini rad lakšim i osigurava bolje sječenje.

Okomito sječenje (Slika 5)

Počnite sa sječenjem od dna i nastavite na gore, radi ravnijeg reza. Ljuljajte sječiva u luku prema vanjskoj strani živice ili grma, tako da odrezani dijelovi padaju na tlo.

ODRŽAVANJE

UPOZORENJE: Kod servisiranja uređaja, koristite samo identične rezervne dijelove. Uporaba bilo kojih drugih dijelova može prouzročiti ili izazvati oštećenje uređaja.

UPOZORENJE: Prije pregleda, čišćenja ili servisiranja uređaja, isključite utikač iz struje i pričekajte da se svi pokretni dijelovi zaustave. Nepoštovanje ovih uputa može dovesti do ozbiljne ozljede, ili do oštećenja imovine.

PODMAZIVANJE SJEČIVA (Slika 6)

Za lakši rad i dulji vijek sječiva, potrebno je da podmazujete sječivo škara prije i poslije svake uporabe.

1. Zaustavite motor i isključite aparat iz utičnice.
2. Položite škare za živicu na ravnu površinu. Podmažite lakim strojnim uljem cijeli rub gornjeg sječiva. Ako planirate da ne koristite škare na dulji vremenski rok, preporuča se da se sječivo brižljivo podmaže dok uređaj radi.

NAPOMENA: Ne podmazujte škare dok rade.

OŠTRENJE SJEČIVA

Sječivo se mora ponovno naoštрити, ukoliko se učinak sječenja i ponašanje uređaja počnu pogoršavati (npr. ukoliko se sječiva često suočavaju sa granama).

1. Zaustavite motor i isključite ga iz napajanja strujom i stegnite sječivo u stegu.
2. Rašpajte vidljivu površinu svakog zuba sječiva glatkom okruglom rašpom. Pazite da se zadrži originalni kut zuba prilikom rašpanja.
3. Izvadite sječivo iz stege, pokrenite uređaj, a zatim za ponovno isključite, kako bi se pojavili do tada skriveni zubi sječiva.
4. Isključite škare iz struje i ponovite proceduru oštrenja, ukoliko je to potrebno.

UPOZORENJE: Ne koristite škare sa tupim ili oštećenim sječivima. To može prouzročiti preopterećenje i dati nezadovoljavajuće rezultate sječenja.

ČIŠĆENJE ŠKARA ZA ŽIVICU

1. Zaustavite motor i isključite ga iz struje.
2. Očistite nečistoću i prašinu s tijela škara, vlažnom krpom uz malo deterdženta.

NAPOMENA: Ne koristite jake deterdžente na plastičnom kućištu ili ručkama. Oni se mogu oštetiti nekim aromatičnim uljima, kao što su bor i limun, kao i otapalima poput kerozina.

TRANSPORT I ČUVANJE

1. Uvijek stavljajte poklopac na sječivo prije skladištenja ili transporta škara. Budite oprezni da izbjegnute oštre zube sječiva.
2. Očistite škare temeljito prije skladištenja. Čuvajte škare u zatvorenom prostoru, na suhom mjestu, nedostupnom djeci. Držite uređaj podalje od korozivnih agensa, kao što su vrtne kemikalije i soli.

ZAŠTITA OKOLIŠA

Ukoliko je potrebno zamijeniti vaš uređaj nakon duge uporabe, ne odlažite ga s kućanskim otpadom, već ga odložite na ekološki siguran način. Električni otpad ne bi trebalo tretirati kao kućanski otpad. Molimo Vas da reciklirate tamo gdje postoje postrojenja za reciklažu. Provjerite sa lokalnim mjerodavnim tijelima ili prodavateljem, za savjet o reciklaži.

Izjava o sukladnosti

Prema Strojarskoj direktivi 2006/42/EC od 17 svibnja 2006, Aneks II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Opis stroja:

Škare za živicu VHT 500

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-15:2009+A1:2010

***Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:
TUV SUD ispitni izvještaj 70.403.10.023.22 dat. 16.09.2013***

Izmjerena razina buke	LpA 86,8 dB(A)
Garantirana razina buke	LwA 101 dB(A)

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije : Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 13.09.2017

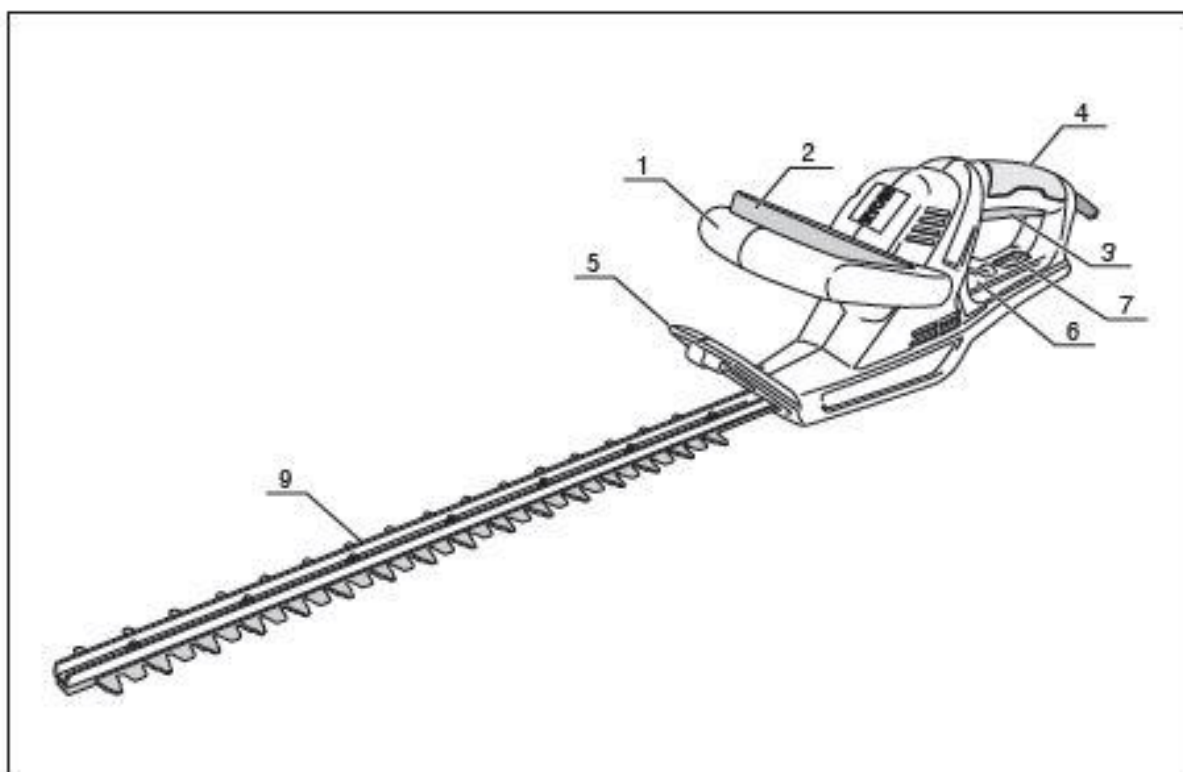
Lice ovlašteno da sačini izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

Тример за жива ограда

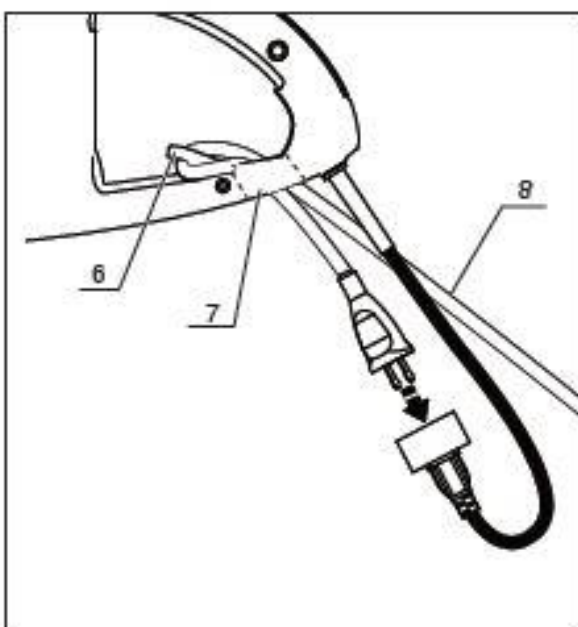
Villager VHT 500

Оригинални упатства за употреба

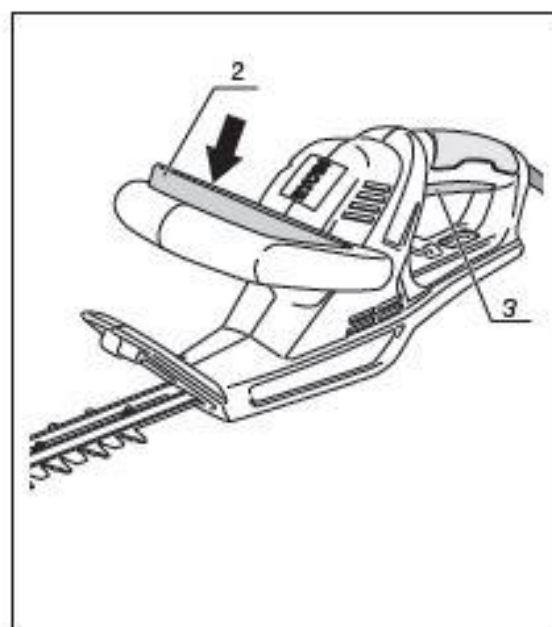




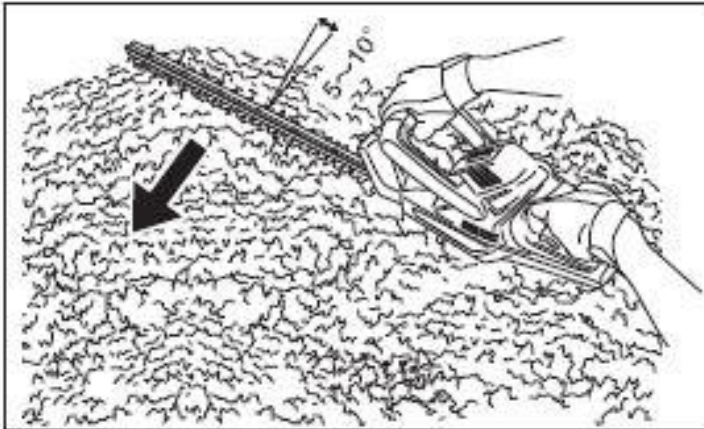
1



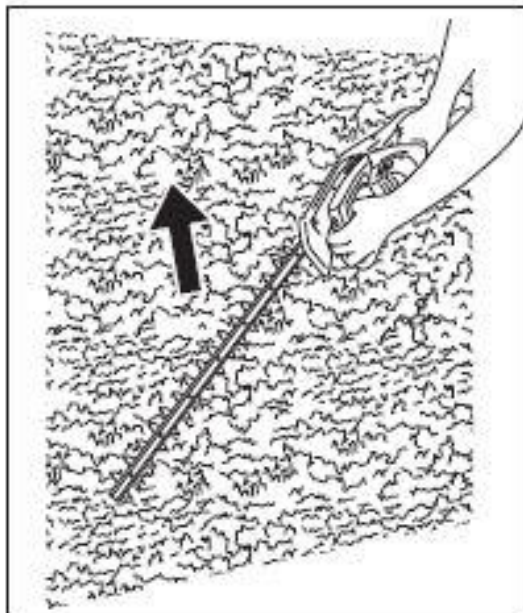
2



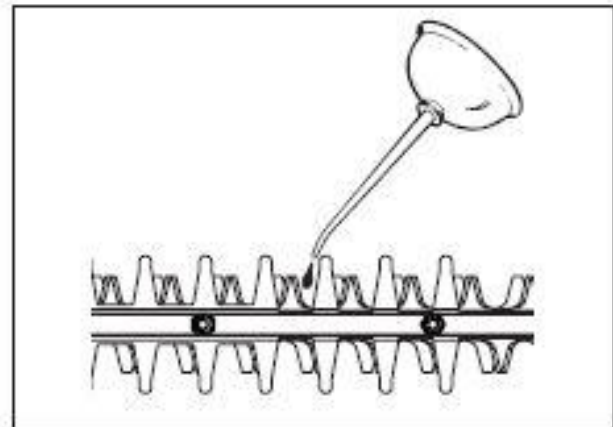
3



4



5



6

За да ја обезбедите Вашата сигурност и задоволство во работата со уредот, внимателно прочитајте го ова упатство пред да започнете со работа со уредот.

Општи правила на безбедност

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите инструкции. Непочитување и непридржување на упатството кои следат во продолжение, може да имаат како последица електричен удар, пожар и/или тешки повреди. прочитајте sve instrukcije. Терминот “електричен алат” во сите предупредувања кои се наведени, се однесуваат на апарати кои работат на струја преку електричен кабел, или на батерија (без кабел) како електричен алат.

СИМБОЛИ

Во ова упатство за работа и на самата машина се наоѓаат следниве симболи

 		Означува ризик од лични повреди или оштетување на алатот. Внимателно прочитајте го упатството.
 		Носете заштитни наочари и заштита за уши.
 		Носете ракавици. Препорачано носење на заштитни обувки.

	Чувајте ги другите луѓе и домашните животни на безбедно растојание.
	Не користете го овој производ на дожд или не оставајте на отворено додека врне дожд. Секогаш чувајте го кабелот подалеку од изворите на топлина, масла или остри рабови. Веднаш извадете го приклучокот од електричната мрежа Ако кабелот е оштетен или заплеткан.
	Во соодност со основните европски прописи и директиви
	Класа II на уредот-машината е два пати изолирана ,затоа не е потребно заземјување.
	Гарантиранониво на бучава

СОЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ ИНСТРУКЦИИ

1) Безбедност на работниот простор

- Работниот простор треба да се одржува чист и добро осветлен.** Неуредниот и мрачен работен простор може да предизвика несреќен случај.
- Овој електричен алат не смее да се користи во експлозивна атмосфера - како што е присуството на запаливи течности, гасови и прашина.** Електричниот алат произведува искри кои може да ги запалат пращината или испарувањата.
- Децата и набљудувачите да бидат на безбедна оддалеченост додека работите со електричниот алат.** Вмешувањето може да предизвика губење на контролата над уредот.

2) Електрична безбедност

- a) **Приклучоците на електричниот алат мора да им одговараат на приклучниците. Приклучоците не смеат да се модификуваат на било каков начин. Не користете адаптери (приклучоци за адаптери) со заземјен електричен алат. Немодификуваните приклучоци и соодветните приклучници – ќе го намалат ризикот од електричен удар.**
- b) **Избегнувајте контакт на телото со заземјени површини како што се цевки, радијатори, шпорети и фрижидери и сл. Постои зголемена опасност од електричен удар ако е Вашето тело заземјено.**
- c) **Електричниот алат не смее да се изложува на дожд или на влага. Доколку водата навлезе во уредот, тоа ќе ја зголеми опасноста од електричен удар.**
- d) **Бидете внимателни со електричниот кабел. Никогаш не користете го електричниот кабел за носење, влечење или исклучување на уредот. Електричниот кабел чувајте го подалеку од топлина, масло, остри рабови или од подвижни делови. Оштетениот или замрсен кабел го зголемува ризикот од електричен удар.**
- e) **Кога работите надвор со алатот, секогаш користете продолжни кабли наменети за надворешна употреба. Употребата на соодветен продолжен кабел наменет за надворешна употреба - ја намалува опасноста од електричен удар.**
- f) **Доколку е неизбежна работата со електричниот алат на влажна локација, користете заштита на мрежата во која е вградена склопка (резидуален струен уред - RCD). Склопката го намалува ризикот од електричен удар.**

3) Лична заштита

- a) **Бидете внимателни, следете што правите и користете здрав разум - додека работите со електричниот алат. Електричниот алат не смее да се користи ако сте уморни, или ако сте под влијание на дрога, алкохол или лекови. Еден момент на невнимание додека работите со електричниот алат - може да доведе до сериозни повреди.**
- b) **Секогаш користете лична заштитна опрема и заштитни очила. Заштитната опрема како што се маската за заштита од прашина, нелизгачки заштитни чевли, цврста капа, или заштита за уши, кои се користат во соодветни услови - ќе ја намалат опасноста од лично повредување.**
- c) **Избегнете го ненадејното стартување. Бидете сигурни дека прекинувачот е во Off позиција пред да го приклучите уредот на мрежата за напојување или на батерискиот комплет, пред подигнувањето или пренесувањето на уредот. Носењето на уредот со прстот на прекинувачот или приклучувањето на мрежа на уредот кај кој е прекинувачот во On позиција – може да предизвика несреќен случај.**
- d) **Отстранете ги сите алати за подесување (на пр. клучеви) пред да го вклучите уредот. Клучот или некој друг алат кој е оставен на подвижниот дел на алатот – може да предизвика нанесување на телесни повреди.**
- e) **Не протегнувајте се додека работите. Одржувајте соодветен став и рамнотежа во текот на работата. Тоа овозможува подобра контрола над електричниот алат во неочекуваните ситуации.**

- f) **Облечете се адекватно. Не користете широка облека или накит. Косата, облеката и ракавиците чувајте ги подалеку од подвижните делови.** Облеката која виси, накитот или долгата коса може да бидат потфатени од подвижните делови.
- g) **Доколку е уредот опремен со опрема за приклучување на постројка за извлекување и собирање на прашина обезбедете да биде приклучена и правилно да се користи.** Со користењето на оваа опрема се намалува опасноста од несреќни случаи - кои се поврзуваат со прашината.

4) Употреба и нега на електричниот алат

- a) **Електричниот алат не смее да се преоптоварува. Користете го електричниот алат соодветно на својата намена.** Пропишаниот електричен алат работата ќе ја изврши подобро и побезбедно - ако се користи на начин за кој е проектиран.
- b) **Електричниот алат не смее да се користи, доколку прекинувачот на се вклучува (ON) или исклучува (OFF).** Секој електричен алат кој не може да се контролира со прекинувачот - е опасен и веднаш треба да се поправи.
- c) **Извадете го приклучокот од приклучницата и/или батерискиот комплет уредот - пред било какво подесување, замени на додатоците, или складирање на уредот.** Овие превентивни заштитни мерки ја намалуваат опасноста од ненадејно стартување на електричниот алат.
- d) **Исклучениот електричен алат – складирајте го на места достапни за деца и не дозволувајте им на лицата кои не се запознаени со работата на овој електричен алат или кои не ги прочитале инструкциите - да работат со него.** Електричниот алат може да биде опасен во рацете на лицата необучени за работа со него.
- e) **Редовно одржувајте ги електричните алати. Проверете ги неправилноста на позицијата или заглавеноста на подвижните делови, ломот на деловите или секоја друга состојба која може да влијае на работата на електричниот алат. Доколку е оштетен, електричниот алат мора да биде поправен пред следната употреба.** Многу несреќни случаи предизвикани се од неправилното одржување на електричниот алат.
- f) **Одржувајте ги алатите за сечење во остра и чиста состојба.** Алатите за сечење кои се одржуваат прописно со остри рабови за сечење – имаат помала шанса за заглавување, и полесно се контролираат.
- g) **Електричниот алат, додатоците и др. користете ги во согласност со овие инструкции - имајќи ги предвид работните услови и работата која треба да се изврши.** Користењето на електричниот алат за работи поинакви од оние за кои е наменет, може да доведе до опасни ситуации.

5) Сервисирање

- a) **Вашиот електричен алат треба да го сервисира само квалификувано лице во овластена сервисна работилница - со користење на оригинални резервни делови.** Ова ќе овозможи да се одржи безбедноста на електричниот уред.

ПОСЕБНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗБЕДНОСТ ЗА НОЖИЦИТЕ ЗА ЖИВА ОГРАДА

1. Користете отпорни заштитни ракавици кои не лизгаат, додека работите со ножиците за жива ограда, како и кога го поставувате или вадите сечивото или ножевите.
2. Веднаш заменете го сечивото кое е оштетно. Секогаш проверувајте дали е сечивото добро инсталирано и добро прицврстено, пред секоја употреба. Доколку тоа не го правите може да дојде до сериозни повреди.
3. Никогаш немојте да сечете било кој материјал, кој е подебел од 24мм во дијаметар.
4. Силно држете ја рачката со двете раце додека работите. Држете го сечивото под агол од телото.
5. Потребно е да знаете како брзо да го сопрете уредот во итни случаи.
6. Немојте да ги користите ножиците без прицврстени предни рачки. Држете ги рачките до двете раце кога го користите уредот.
7. Ако Вашите ножици се опремени со браник за остатоците од сечење, немојте да го користите браникот за држење на уредот.
8. Исклучете ги ножиците за жива ограда – исклучете го утикачот од штекерот, пред да вршите било какво подесување, замена на додатоците, скалдирање на уредот или било какво сервисирање.
9. Таквите превентивни мерки на безбедност ја налуваат опасноста од днесакано старување на уредот.
10. Сервисирањето на уредот мора да го направи овластено лице. Сервисирање или одржување на уредот од старна на неквалификувано лице, може да предизвика повреда на корисникот или оштетување на уредот.
11. Ако кабелот за напојување е оштетен, мора да биде веднаш заменет од старна на овластениот сервисер, за да се избегне ризик.
12. Држете ги сите делови на Вашето тело подалеку од сечивото. Немојте да го отстранувате или држите материјалот кој го сечете додека работите со уредот. Момент на невнимание може да доведе до сериозни повреди.
13. Носете ги ножиците за жива ограда за рачката, со сопreno сечиво. При транспорт или складирање на ножиците за жива ограда, секогаш ставете го предвидениот капак на сечивото. Правилно ракување со ножиците за жива ограда ја намлува можноста за повреди од сечивото.
14. Чувајте го кабелот подалеку од површината за сечење. За време на работењето, кабелот може да биде скриен во грмушки и може случајно да го исече ножот.
15. Чувајте го ова упатство. Често пофледнувајте го и користете го за да ги подучите другите кои треба да работат со уредот. Ако некому го позајмувате уредот, дајте му го и ова упатство за да спречите злоупотреба на уредот и евентуална повреда.

ОПИС (Слика 1)

1. Предна рачка
2. Рачен сигурносен прекинувач
3. Рачка на прекинувачот
4. Задна рачка
5. Одбојник
6. Влечно растегнување на кабелот
7. Отвор
8. Продолжен кабел
9. Сечиво

КАРАКТЕРИСТИКИ

Напон	230 V, 50Hz
Влезна сила	500 W
Брзина на оптеретување	3,300 min-1
Должина на сечиво	470 mm
Мах. капацитет на сечење	20 mm
Нето тежина	3.0 kg
Вибрација	2.615 m/s^2 , 3.034 m/s^2 ; $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
LpA	86,8 dB (A)
Lwa	101 dB (A)

ПРИМЕНА

Скратување и обликување на жива ограда, грмушкии трева.

ФУНКЦИОНИРАЊЕ НА УРЕДОТ**ПОВРЗУВАЊЕ НА УРЕДОТ НА ИЗВОР НА НАПОЈУВАЊЕ (Слика 2)**

Овој уред е проектиран со влечно растеретен кабел (6), кој спречува кабелот да се истегне за време на работа со уредот.

1. Направете чвор на крајот на продолжниот кабел.
2. Провлечете го делот од чворот на продолжниот кабел низ отворот (97) на дното на задната рачка и ставете го преку држачот на влечното растеретување на кабелот.
3. Полека повлечете го чворот преку држачот на влето растетртување на кабелот, се додека не се отстарни релаксаторот.
4. Приклучете го уредот на продолжниот кабел.

НАПОМЕНА: Погрешно отстарнување на целиот вишок на кабел од држачот на продолжниот кабел, може да доведе до попуштање или извлекување на утикачот од штекерот.

ДРЖЕЊЕ НА НОЖИЦИТЕ

Пред употреба на тримерот, застанете во работна положба и проверете го следново:

1. Дали носите соодветна облека, како и сретства за обезбедување на очите и ушите.
2. Дали го држите уредот цврсто со двете раце. Десната рака е малку свиткана и ја држи задната рачка 94), а левата рака е исправена и ја држи предната рачка (1).
3. Дали имате стабилно чекорење и држење на тримерот, така да сечивото е секогаш подалеку од вашето тело.

СТАРТУВАЊЕ И СОПИРАЊЕ НА УРЕДОТ (Слика 3)

1. За да го стартувате уредот, притиснете го рачниот сигурносен прекинувач 92) и рачката на прекинувачот (3) истовремено.
2. Отпуштете го било кој од пекинувачите за да го сопрете уредот.

СЕЧЕЊЕ

ОПАСНОСТ: Никогаш немојте да сечете во близина на електрични кабли или вод. Ако сечивото се заглави на некој електричен кабел или вод за струја, НЕМОЈТЕ ДА ГО ДОПИРАТЕ СЕЧИВОТО! ТОА МОЖЕ ДА СТАНЕ ЕЛЕКТРИЧНО ЖИВО И МНОГУ ОПАСНО. Продолжете да го држите тримерот за задната рачка или ставете го подалеку од вас, поради лична безбедност. Исклучете ја електричната енергија на оштетниот струен вод или кабел, пред да се обидете да го ослободите сечивото од кабелот. Контакт со сечивото, другите проводни делови на тримерот, или со каблите со струја, може да предизвика смрт од електричен удар или сериозни повреди.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Секогаш држете ги двете раце на рачките на ножиците за жива ограда. Никогаш не ја држете грмушката со едната рака, а тримерот со другата додека работите. Неправилно држење на тримерот може да доведе до сериозни повреди.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Исчистете ја околината каде треба да сечете, пред употреба на уредот. Отстранет ги сите предмети како што се, кабли, осветлување, жици или се друго што може да се заплетка во сечивото и да создаде ризик од струен удар и сериозни повреди.

ПРОЦЕДУРА НА СЕЧЕЊЕ

Кога сечете млади гранчиња, користете широки движења, така да стебленцата директно влегуваат во ножиците. Не се обидувајте да сечете гранчиња подебели од 10мм или оние кои се очигледно преголеми да влезат во сечивото. Користете рачни ножици или пили за да прво ги исечете подебелите гранки. Ако е потребен некој радикален рез, сечете по малку повеќе пати. Исечете ги двете страни на живата ограда, а потоа шишајте го самиот врв.

ТЕХНИКИ НА СЕЧЕЊЕ

Хоризонтално сечење (Слика 4)

Држење на тримерот навален под агол од 5-10 степени во однос на објектот што го сечете, ја прави работата полесна и осигурува подобро сечење.

Вертикално сечење (Слика 5)

Почнете со сечење од дното кон горе, заради порамно сечење. Лулајте го сечивото во лак кон надворешната страна на живата ограда или грмушката, така да исечените делови паѓаат на земја.

ОДРЖУВАЊЕ

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Кога го сервисирате уредот користете само оригинални резервни делови. Користење на било кои други делови може да предизвика оштетување на уредот.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Пред прегле, чистење или сервисирање на уредот, исклучете го утикачот од струја и почекајте сите движечки делови да сопрат. Непочитување на овие упатства може да доведат до сериозни повреди, или до оштетување на уредот.

ПОДМАЧКУВАЊЕ НА СЕЧИВОТО (Слика 6)

За полесна работа и подолг век на сечивото, потребно е да го подмачкувате сечивото, пред и по секоја употреба.

1. Сопрете го моторот и исклучете го уредот од штекер.
2. Ставете ги ножиците за жива ограда на рамна површина. Подмачкајте ја со лесно машинско масло целата ивица на горното сечиво. Ако планирате да не го користите тримерот подолг период, препорачливо е внимателно да го подмачкате сечивото додека тримерот работи.

НАПОМЕНА: Немојте да го подмачкувате тримерот додека работи.

ОСТРЕЊЕ НА СЕЧИВОТО

Сечивото мора повторно да се наостри, доколку се намалуваат и влошуваат перформансите на сечење (на пр. доколку сечивата често се заплеткуваат со гранките).

1. Сопрете го моторот и исклучете го од напојување со струја и затегнете го сечивото со сета сила.
2. Турирајте ја видливата површина на секој заб на сечивото со глатака кружна турпија.
3. Извадете го сечивото од стегата, стартувајте го уредот, а потоа повторно исклучете, за да се појават до тогаш скриените заби на сечивото.
4. Исклучете го тримерот и повторете ја процедурата на острење, доколку е потребно.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: Немојте да користите тример со тапи или оштетни сечива. Тоа може да предизвика преоптеретување и да даде незадоволителни резултати на сечење.

ЧИСТЕЊЕ НА НОЖИЦИТЕ ЗА ЖИВА ОГРАДА

1. Сопрете го моторот и исклучете го од струја.
2. Исчистете ја нечистотијата и прашината од телото на тримерот, користејќи влажна крпа со малку детергент.

НАПОМЕНА: Немојте да користите јаки детергенти на пластичното куќиште или рачката. Тие може да се оштетат со некои ароматични масла, како што се бор или лимон, и растворувачи како керозин.

ТРАНСПОРТИРАЊЕ И ЧУВАЊЕ

1. Секогаш ставајте го капакот на сечивото пред складирање или транспорт на тримерот. Бидете претпазливи поради острите заби на сечивото.
2. Исчистете го тримерот темелно пред да го складираате. Чувајте го во затворена просторија, на суво место и недостапно за деца. Држете го тримерот подалеку од корозивни агенси, како што се хемикалии и соли.

ЗАШТИТА НА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА

Доколку после долга употреба е потребно да го замените вашиот уред со нов, не го фрлајте со домашниот отпад туку фрлете го на еколошки здрав начин. Електричниот отпад не би требало да го третирате како домашен отпад. Ве молиме да го рециклирате таму каде постојат центри за рециклажа. Проверете кај локалната управа или кај продавачот за совети околу рециклажата.

ИЗЈАВА ЗА СООБРАЗНОСТ

Според Машинската директива 2006/42/ЕС од 17 Мај 2006, Анекс II А

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Опис на машината:

Триммер за жива ограда VHT 500

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2006/42/ЕС за безбедност на машината
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС за емисија на бучава
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-15:2009+A1:2010

Овластено тело според Директивата 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС:

TUV SUD извештај од тестирањето 70.403.10.023.22 дат 16.09.2013

Измерено ниво на бучава
Гарантирано ниво на бучава

LpA 86,8 dB(A)
LwA 101 dB(A)

Одговорно лице за составување на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 Р, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 13.09.2017

Лице овластено да состави изјава во име на производителот

Звонко Гаврилов

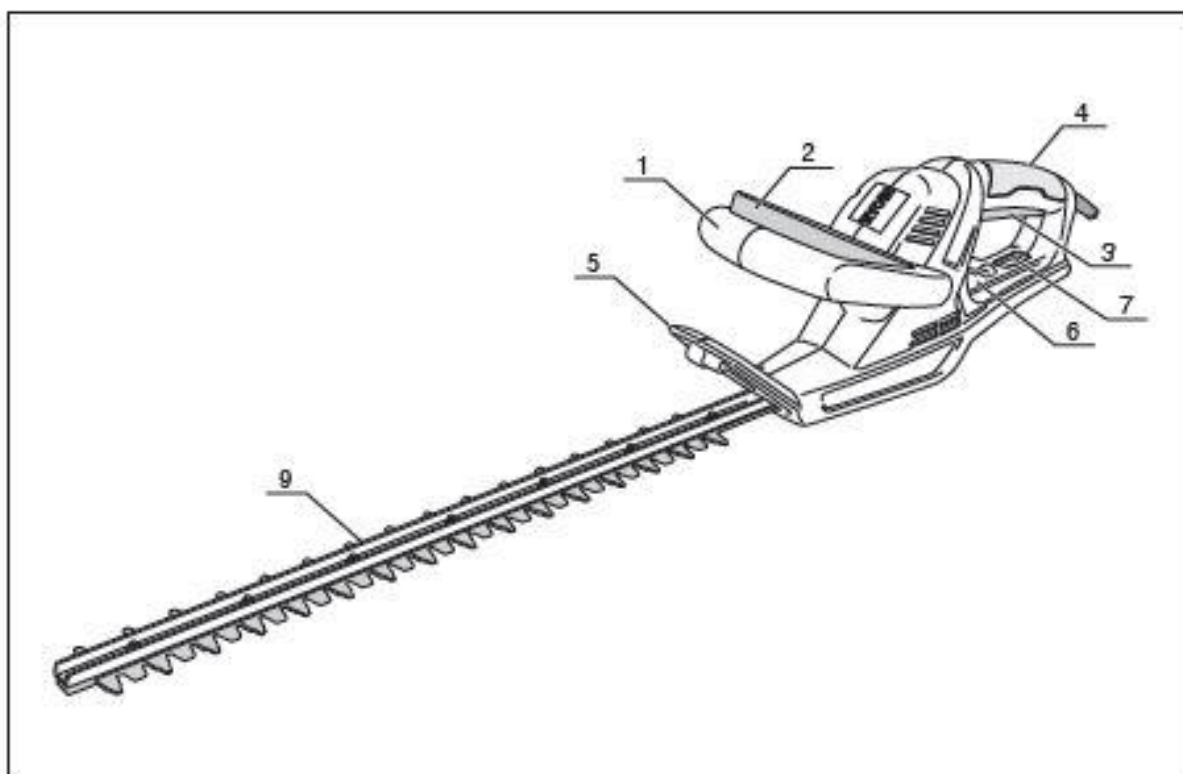


Plotostrih na živý plot

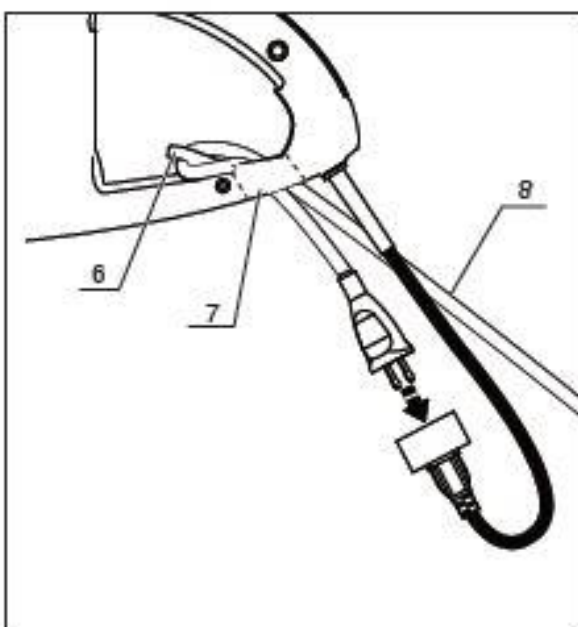
Villager VHT 500

Pôvodný návod na použitie

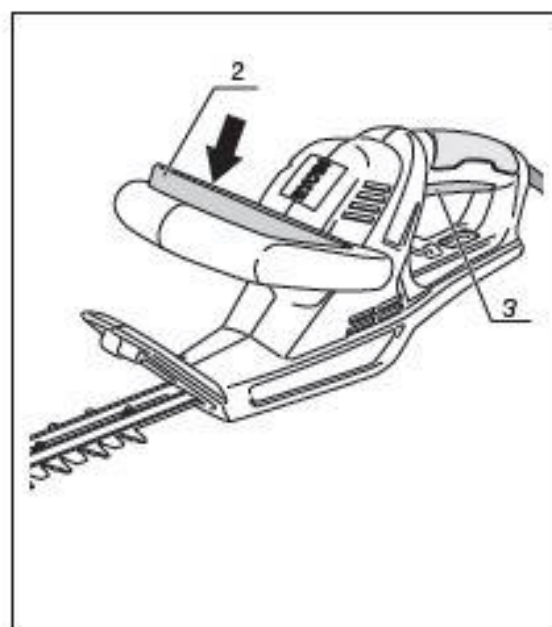




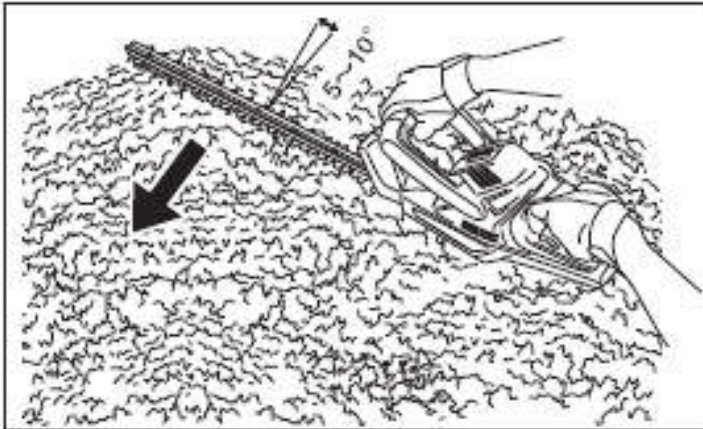
1



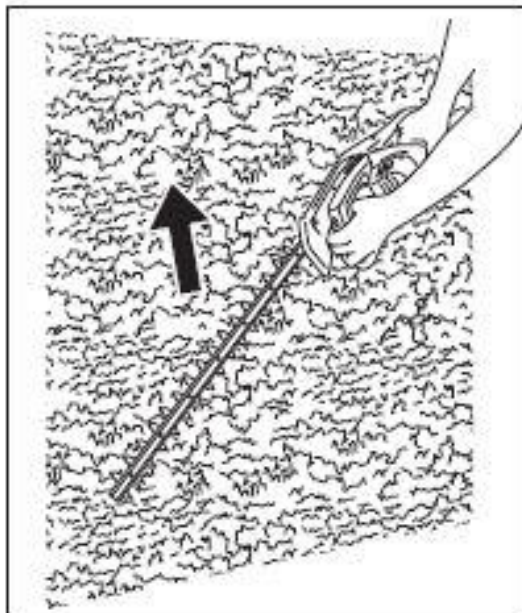
2



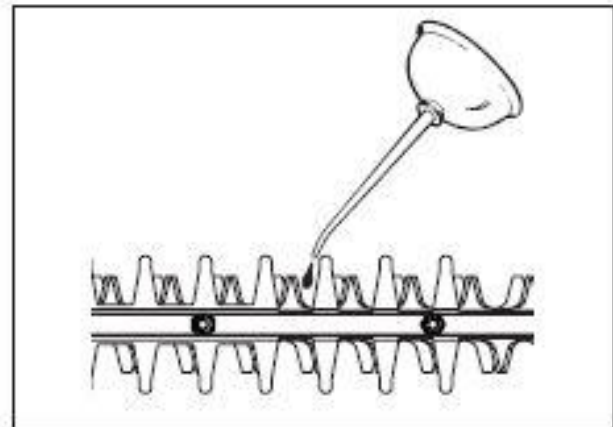
3



4



5



6

Aby ste zaistili Vašu bezpečnosť a spokojnosť práce so zariadením, pozorne si prečítajte tento návod pred tým ako začnete používať tento výrobok.

Všeobecné pravidlá bezpečnosti

VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky pokyny. Ignorovanie a nedodržiavanie pokynov, ktoré nasledujú v pokračovaní, môže mať za následok úraz elektrinou, požiar a/alebo vážne zranenia. Termín “elektrické náradie” vo všetkých výstrahách, ktoré sú uvedené nižšie v texte, týka sa prístrojov, ktoré prevádzkujú na elektrinu prostredníctvom elektrického kábla alebo na batérie (bez kábla) ako elektrické náradia.

SYMBOLY

V tomto návode a/alebo na stroji sa nachádzajú nasledujúce symboly:

	Udržujte ostatné osoby a domáce zvieratá v bezpečnej vzdialenosti.
	Nepoužívajte tento výrobok za dažďa, ani keď neprší, nechajte ho vonku. Kábel vždy udržiavajte mimo dosahu zdrojov tepla, olejov alebo ostrých hrán. Ak je kábel poškodený alebo zamotaný, okamžite ho vytiahnite zo siete.
	V súlade so základnými požiadavkami európskych smerníc.
	Trieda II zariadenia – Stroj dvojnásobne izolovaný; takže uzemnenie nie je nutné.
	Zaručená hladina hluku

SCHOVAJTE SI TIETO POKYNY

1. Pracovný priestor

- Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený.** Neporiadny a tmavý pracovný priestor prispieva nehode.
- Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, napríklad – v blízkosti horľavých tekutín, plynov a prachu.** Elektrické náradie utvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Držte deti a iné osoby v bezpečnej vzdialenosti kým pracujete s elektrickým náradím.** Obštrukcia môže spôsobiť stratu kontroly nad zariadením.

2. Elektrická bezpečnosť

- Zástrčky elektrického náradia musia zodpovedať zásuvkám. Zástrčky nemodifikujte žiadnym spôsobom. Nepoužívajte ani adaptory (adaptačné zástrčky) s uzemneným**

elektrickým náradím. Nemodifikované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znížia riziko úrazu elektrinou.

- b) **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi ako sú potrubia, radiátory, kuchynské sporáky, chladničky a pod.** Existuje zvýšené riziko úrazu elektrinou – pokiaľ je Vaše telo uzemnené.
- c) **Nevystavujte elektrické náradie dážďu a vlhkosti.** Pokiaľ voda prenikne do zariadenia, to zvýši nebezpečenstvo úrazu elektrinou.
- d) **Nekoniajte hrubo s napájacím káblom. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie zástrčky zo zásuvky kvôli vypnutiu.** Kábel držte ďaleko od teploty, oleja, ostrých okrajov alebo pohyblivých dielov zariadenia. Zamotaný alebo poškodený kábel – zvyšuje riziko úrazu elektrinou.
- e) **Keď pracujete s elektrickým zariadením vonku, používajte predlžovacie káble určené na vonkajšie použitie.** Použitie zodpovedajúceho predlžovacieho kábla určeného na vonkajšie použitie – znižuje nebezpečenstvo úrazu elektrinou.
- f) **Pokiaľ je z nejakého dôvodu práca s elektrickým náradím nevyhnutná na vlhkej lokácii, používajte ochranu siete v podobe prúdového chrániča (RCD).** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrinou.

3. Osobná ochrana

- a) **Zostaňte opatrní, sledujte to, čo robíte a používajte zdravý rozum – kým pracujete s elektrickým náradím. Nepoužívajte elektrické náradie ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drogy, alkoholu alebo liekov.** Chvíľa nepatrnosti kým pracujete s elektrickým náradím – môže spôsobiť vážne zranenia.
- b) **Vždy používajte ochrannú výbavu a ochranné okuliare.** Ochranná výbava akou je maska na ochranu pred prachom, protišmykové ochranné topánky, helma alebo ochrana uší, ktoré sa používajú v zodpovedajúcich podmienkach – znížia nebezpečenstvo osobného zranenia.
- c) **Zabráňte náhodnému spusteniu. Zabezpečte, aby spínač bol v OFF polohe predtým ako pripojíte zariadenie na zástrčku napájacej siete.** Nikdy neprenášajte zariadenie s prstom na spínači a nepripájajte elektrické náradie do zástrčky napájacej siete keď je spínač v ON polohe, lebo toto môže spôsobiť zranenie.
- d) **Odstráňte všetky nastavujúce náradia (napr kľúče) predtým ako zapnete zariadenie.** Kľúč alebo nejaké iné náradie, ktoré je nechané na otáčavej časti zariadenia – môže spôsobiť ujmy na zdraví.
- e) **Nevytahujte sa počas práce. Udržujte zodpovedajúci stabilný postoj nôh a rovnováhu po celú dobu prevádzky.** Toto umožňuje lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v nečakaných situáciách.
- f) **Oblečte sa správne. Nenoste široký odev ani šperky. Vaše vlasy, odev a rukavice držte ďaleko od pohyblivých častí.** Odev, ktorý visí, šperky alebo dlhé vlasy – môžu byť uchytené pohyblivými časťami.
- g) **Pokiaľ na zariadenie možno pripojiť výbavu na sanie a zber prachu, postarajte sa to, aby táto výbava bola správne pripojená a použitá.** Použitie takejto výbavy znižuje nebezpečenstvo nehôd – ktoré vznikajú pre prach.

4. Použitie a staranie sa o elektrické zariadenie

- a) **Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte zodpovedajúce elektrické náradie na zodpovedajúce použitie.** Zodpovedajúce náradie urobí prácu lepšie a bezpečnejšie – ak sa používa v rozsahu, na ktorý bolo zostrojené.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie pokiaľ spínač nezapína (ON) alebo nevypína (OFF) správnym spôsobom.** Každé elektrické náradie, ktoré nemožno kontrolovať spínačom – je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) **Odpojte zástrčku zo zásuvky – pred akýmkoľvek nastavovaním zariadenia, pred výmenou doplnkov alebo pred uskladňovaním zariadenia.** Takéto preventívne opatrenia znižujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického náradia.
- d) **Elektrické náradie, ktoré je vypnuté (ktoré sa momentálne nepoužíva) – uskladňujte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nie sú oboznámené s prevádzkou elektrického náradia alebo si neprečítali pokyny – aby s ním pracovali.** Elektrické náradie sa stáva nebezpečným v rukách osôb nevyškolených na prácu s ním.
- e) **Udržujte elektrické náradia. Preverte nepravidelnosť polohy alebo zaseknutia pohyblivých častí, zlom dielov alebo každý iný stav, ktorý môže vplývať na prevádzku elektrického náradia. Pokiaľ je poškodené, elektrické náradie musí byť opravené pred nasledujúcim použitím.** Veľa nehôd je spôsobené zlou údržbou elektrického náradia.
- f) **Udržujte rezacie náradia ostrými a čistými.** Správne udržiavané rezacie náradia s ostrými rezacími hranami majú menej šancí zaseknúť sa, a je aj ľahšie kontrolovať takéto náradia.
- g) **Používajte elektrické náradie, doplnky a i. v súlade s týmito pokynmi a spôsobom primeraným na určitý typ elektrického náradia – berúc do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú treba vykonať.** Používanie elektrického náradia na práce iné ako tieto, na ktoré je určené – môže spôsobiť nebezpečné situácie.

5. Oprava

- a) **Vaše elektrické zariadenie má opravovať výlučne oprávnené servisné stredisko, s použitím identických dielov na výmenu.** Toto zabezpečí to, že sa udrží bezpečnosť elektrického zariadenia.

ŠPECIÁLNE PRAVIDLÁ BEZPEČNOSTI K NOŽNICIAM NA ŽIVÝ PLOT

1. Používajte odolné ochranné rukavice, ktoré sa nekĺžu pri práci s nožnicami na živý plot, ako aj keď montujete alebo odstraňujete ostrie alebo nože.
2. Hneď vymeňte ktorékoľvek ostrie, ktoré je poškodené. Vždy skontrolujte či je ostrie správne zmontované a poriadne upevnené pred každým použitím zariadenia. V prípade, že to neurobíte, môže dôjsť k vážnym zraneniam.
3. Nikdy nerežte žiaden materiál, ktorý je hrubší ako 24mm v priemere.
4. Pevne uchopte rukoväť obidvoma rukami pri rezaní s ostriami. Držte ostria ďaleko od tela.
5. Máte vedieť ako rýchlo zastaviť zariadenie v prípade núdze.
6. Nepoužívajte nožnice bez upevnených predných rukoväti. Držte obidve ruky na rukovätiach keď je vaše elektrické náradie v prevádzke.

7. Ak sú vaše nožnice na živý plot vybavené chráničom pred zvyškami rezania, nepoužívajte chránič na držanie zariadenia.
8. Vypnite nožnice na živý plot – odpojte zástrčku zo zásuvky pred tým ako podniknete akékoľvek nastavenia, výmenu prídavkov, uskladňovanie zariadenia alebo pred akoukoľvek opravou zariadenia.
9. Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú nebezpečenstvo náhodného spustenia zariadenia.
10. Opravu zariadenia musí vykonať výlučne odborná osoba. Servis alebo údržba zariadenia neodbornými zamestnancami môže spôsobiť úrazy používateľa alebo poškodenie zariadenia.
11. Ak je napájací kábel poškodený, tento musí byť vymenený výrobcom alebo autorizovaným servisným strediskom, aby bolo zabránené každému riziku.
12. Držte všetky časti svojho tela ďaleko od ostria. Neodstráňujte a nedržte rezanú látku pokiaľ sa ostria pohybujú. Skontrolujte či je prepínač vypnutý pri čistení zaseknutého materiálu. Chvíľa nepatrnosti počas práce s nožnicami na živý plot môže spôsobiť vážne zranenia.
13. Noste nožnice na živý plot držiak páčku so zastavenými ostriami. Pri preprave alebo uskladňovaní nožníc na živý plot vždy dajte určený kryt na ostrie. Správna obsluha nožníc na živý plot zníži možnosť ujmy na zdraví ostrím.
14. Udržujte kábel mimo oblasti rezu. Počas prevádzky môže byť kábel skrytý v krovciach a môže byť náhodne rezaný čepelou.
15. Schovajte si tieto pokyny. Často ich pozerajte a používajte ich, aby ste naučili iné osoby, ktoré môžu používať toto náradie. Ak niekomu požičiavate toto náradie, požičajte mu aj tieto pokyny, aby ste zabránili možné zneužitie výrobku a zabránili prípadným úrazom.

POPIS (Obrázok 1)

1. Predná rukoväť
2. Ručný bezpečnostný prepínač
3. Spúšťač prepínača
4. Zadná rukoväť
5. Nárazník
6. Kúdeľové odľahčenie kábla
7. Otvor
8. Predĺžovací kábel
9. Ostrie

CHARAKTERISTIKY

Napätie	230 V, 50Hz
Vstupný výkon	500 W
Rýchlosť bez zaťaženia	3,300 min ⁻¹
Dĺžka ostria	470 mm
Max. kapacita rezania	20 mm
Čistá hmotnosť	3.0 kg
Vibrovanie	2.615 m/s ² , 3,034 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²
LpA	86,8 dB (A)
Lwa	101 dB (A)

POUŽITIE

Krátenie a tvarovanie živého plotu, kríkov a tráv.

FUNGOVANIE ZARIADENIA**PRIPÁJANIE ZARIADENIA K ZDROJU NAPÁJANIA (Obrázok 2)**

Toto zariadenie je navrhnuté s kúdeľovým odľahčením kábla (6), ktoré zabráňuje, aby sa kábel roztrhol počas rozťahovania kábla pri použití zariadenia. Utvorte uzol na konci predĺžovacieho kábla.

1. Pretiahnite časť uzla predĺžovacieho kábla cez otvor (7) na dne zadnej rukoväte a položte ho cez držiak kúdeľového odľahčenia kábla.
2. Pomaly pretiahnite uzol cez držiak kúdeľového odľahčenia kábla, pokiaľ relaxátor nie je odstránený.
3. Pripojte zariadenie k predĺžovaciemu káblu.

POZNÁMKA: Nesprávne odstraňovanie zvyšku kábla z držiaku predĺžovacieho kábla môže spôsobiť uvoľnenie alebo odpojenie zástrčky zo zásuvky.

DRŽANIE NOŽNÍC

Pred použitím orezávača sa postavte do pracovnej polohy a skontrolujte nasledujúce:

1. Či nosíte príslušný odev, ako aj bezpečnostné prostriedky očí a uší.
2. Či držíte zariadenie pevne obidvoma rukami. Pravá ruka je jemné ohnutá a drží zadnú rukoväť (4), a ľavá ruka je vzpriamená a drží prednú rukoväť (1).
3. Či máte stabilnú podporu pri kráčaní držaní záhradného orezávača, takže sú ostria vždy ďaleko od vášho tela.

ŠTARTOVANIE A ZASTAVOVANIE ZARIADENIA (Obrázok 3)

1. Aby ste naštartovali zariadenie stlačte ručný bezpečnostný prepínač (2) a spúšťač prepínača (3) zároveň.
2. Uvoľnite ktorýkoľvek z prepínačov, aby ste zastavili zariadenie.

REZANIE

NEBEZPEČENSTVO: Nikdy nerežte v blízkosti elektrických káblov alebo vedení. Ak sa ostrie zasekne na nejakom elektrickom kábli alebo elektrickom vedení **NEDOTÝKAJTE SA OSTRIA! TOTO SA MÔŽE STAŤ ELEKTRICKY VODIVÝM A VEĽMI NEBEZPEČNÝM.** Aj naďalej držte zadnú rukoväť orezávača alebo ho položte ďaleko od vás, kvôli osobnej bezpečnosti. Vypnite elektrický prúd na poškodenom elektrickom vedení alebo kábli, pred tým ako sa pokúsíte uvoľniť ostrie z kábla. Dotyk s ostrím, iným vodivým dielom orezávača alebo s káblami s živým prúdom, môže zapríčiniť smrť úrazom elektrinou alebo vážne zranenia.

VÝSTRAHA: Vždy držte obidve ruky na páčkach nožníc na živý plot. Nikdy nedržte kríky jednou rukou, a orezávač druhou rukou počas práce s nim. Nesprávne držanie orezávača môže spôsobiť vážne zranenia.

VÝSTRAHA: Vyčistite okolie, ktoré treba rezať pred použitím zariadenia. Odstráňte všetky predmety typu káble, osvietenie, drôty alebo čokoľvek iné, čo sa môže zamotať do ostria a spôsobiť riziko úrazu elektrinou a vážne ujmy.

PROCEDÚRA REZANIA

Keď režete nové výhonky používajte široké pohyby, takže steblá vchádzajú priamo do nožníc. Nepokúšajte sa rezať konáre hrubšie ako 10mm alebo tieto, ktoré sú očividne príliš veľké, aby sa dostali do priestoru ostria. Používajte ručné nožnice, ručné píly alebo píly na orezávanie, aby ste najprv odrezali hrubšie konáre. Ak je potrebný nejaký radikálny zárez, režte málo niekoľkokrát. Odrežte obidve strany živého plotu, a potom strihajte samotný vrch.

TECHNIKY REZANIA

Vodorovné rezanie (Obrázok 4)

Držanie orezávača s ostrím nakloneným pod uhlom 5-10 stupňov v pomere k vášmu predmetu rezania robí prácu ľahšiou a zabezpečuje lepšie rezanie.

Vertikálne rezanie (Obrázok 5)

Začnite rezanie zo spodu a pokračujte nahor, kvôli rovnejšiemu rezaniu. Mávajte ostrím v oblúku k vonkajšej strane živého plotu alebo ku kríku tak, aby odrezané časti spadli na podlahu.

ÚDRŽBA

VÝSTRAHA: Na opravu zariadenia používajte iba identické náhradné diely. Použitie akýchkoľvek iných dielov môže zapríčiniť alebo spôsobiť poškodenie zariadenia.

VÝSTRAHA: Pred kontrolou, čistením alebo opravou zariadenia, odpojte zástrčku zo siete a počkajte kým sa všetky pohyblivé časti nezastavia. Nedodržiavanie týchto pokynov môže spôsobiť vážne zranenia alebo poškodenia majetku.

OLEJOVANIE OSTRIA (Obrázok 6)

Na ľahšiu prácu a dlhšiu životnosť ostria je potrebné olejovať ostrie orezávača pred a po každom použití.

1. Zastavte motor a vypnite prístroj zo zásuvky.
2. Položte nožnice na živý plot na plochý povrch. Naolejujte ľahkým strojníckym olejom celý okraj horného ostria. Ak plánujete nepoužívať orezávač dlhšiu dobu, odporúčame, aby ste ostrie starostlivo naolejovali počas prevádzky zariadenia.

POZNÁMKA: Neolejujte orezávač počas prevádzky.

OSTRENIE OSTRIA

Ostrie musí byť znovu naostrené v prípade, že sa performancie strihania a správanie zariadenia začnú zhoršovať (napr. v prípade, že sa ostria často stretávajú s konármi).

1. Zastavte motor a odpojte ho z napájania prúdom a pritiahnite ostrie vo zveráku.
2. Píľte viditeľný povrch každého zuba ostria hladkým okrúhlym pilníkom. Dávajte pozor, aby ste udržali originálny uhol zubov pri pílení.
3. Vyberte ostrie zo zveráka, spustíte zariadenie, a potom ho znovu vypnite, aby sa zjavili dovtedy skryté zuby ostria.
4. Vypnite orezávač z elektriny a opakujte procedúru ostrenia ak je to nutné.

VÝSTRAHA: Nepoužívajte plotostrih s tupými alebo poškodenými ostriami. Toto môže zapríčiniť preťaženie a dať neuspokojujúce výsledky strihania.

ČISTENIE NOŽNÍC NA ŽIVÝ PLOT

1. Zastavte motor a odpojte ho z elektriny.
2. Vyčistite špinu a prach z tela plotostrihu používajúc vlhký uterák s málo saponátu.

POZNÁMKA: Nepoužívajte silné saponáty na umelohmotnej skrine alebo na rukovätiach. Tieto sa môžu poškodiť niektorými aromatickými olejmi, akými sú borovica a citrón, ako aj rozpúšťadlami, akým je kerozín.

PREPRAVA A USCHOVAVANIE

1. Vždy dávajte kryt na ostrie pred uskladňovaním alebo prepravou plotostrihu. Buďte opatrní, aby ste sa vyhli ostrými zubami ostria.
2. Dôkladne vyčistite plotostrih pred uskladňovaním. Schovajte si plotostrih v zatvorenom priestore, na suchom mieste, ktoré je mimo dosahu detí. Držte zariadenie ďaleko od korozívnych činidiel, akými sú záhradné chemikálie a soli.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

V prípade, že je potrebné vymeniť vaše zariadenie po dlhom použití, nelikvidujte ho s domácim odpadom, ale ho likvidujte ekologicky bezpečným spôsobom. S elektrickým odpadom by sa nemalo zaobchádzať ako s domácim smetím. Prosíme Vás, aby ste recyklovali tam, kde existuje pohotovosť na recyklovanie. Poradte sa so zodpovednými orgánmi alebo s predajcom o pokynoch k recyklovaniu.

Vyhlásenie o zhode

Podľa Strojnickej smernice 2006/42/EC zo 17 Mája 2006, Príloha II A

Villager®

Villager d.o.o.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Popis prístroja:

Plotostrih na živý plot VHT 500

Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní použitia istých nebezpečných látok v elektrických a elektronických príslušenstvách (RoHS)
- Smernica 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku

Harmonizované a iné použité štandardy:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN 60745-2-15:2009+A1:2010

Oprávnený orgán podľa Smernice 2000/14/ES, 2005/88/ES:

TUV SUD skúšobná správa 70.403.10.023.22 dat. 16.09.2013

Vymeraná hladina hluku	LpA 86,8 dB(A)
Zaručená hladina hluku	LwA 101 dB(A)

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese firmy Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ľubľana

Miesto / dátum: Ľubľana, 13.09.2017.

Osoba zodpovedná zostaviť vyhlásenie v mene výrobcu

Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager D.O.O.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051180

Fax: +386 82 051181

e-mail: info@villager.si

web: www.villager.si

www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

